



WALTHER



ROTEX RM8

AIR RIFLE · LUFTGEWEHR · CARABINE À AIR COMPRIMÉ · CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO
FUCILE AD ARIAN COMPRESSA · ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ВИНТОВКА · BROŃ PNEUMATYCZNA · HAVALI TÜFEK
Cal. 4,5 mm (.177) Export *
Cal. 5,5 mm (.22) Export *

* In Germany, subject to WBK regulations.

EN Operating instructions 2 - 9 | DE Bedienungsanleitung 10 - 17 | FR Mode d'emploi 18 - 25 | ES Manual de instrucciones 26 - 33
IT Manuale d'istruzioni 34 - 41 | RU Инструкция по эксплуатации 42 - 49 | PL Instrukcja obsługi 50 - 57 | TR Kullanım Kılavuzu 58 - 65

(rifle with special accessories - ZF 6x42, Z.1508)

8.465.810.01 | 02/2016 © 2016



1 |

SAFETY INSTRUCTIONS

2 |

CARE

3 |

DESIGNATION OF PARTS

4 |

OPERATION

Learn how to handle your gun in a safe and proper manner. Remember that according to the basic rules of safety, touching a gun is the same as handling it.

- Always handle a gun as if it were loaded.
- Before loading, always engage the safety to prevent inadvertent firing. Keep your finger out of the trigger guard and put it on the trigger only when you want to shoot.
- Use only ammunition that has been approved for this weapon.
- Always point the muzzle in a safe direction.
- Generally speaking, shooting is permitted only on police-approved ranges. The appropriate national gun laws regulate the extent to which shooting is permitted outside ranges too (for example in hunting grounds). In any event, the danger zone of the projectiles must be kept in mind.
- Never transport a loaded weapon. Load a weapon only when you intend to fire it.
- Never point a weapon at people or animals. Avoid ricocheting. Never shoot at smooth, hard surfaces or at water.
- Before shooting, make sure that the target and surroundings are safe.
- Always make sure that the gun is not loaded when you transport it or take it from another person.
- Make sure you can control the direction of the muzzle if you stumble or fall.
- Wear safety glasses when shooting.
- Always keep the weapon stored in a safe place and in unloaded condition, out of reach for unauthorized persons (untrained persons, children, persons under 18). Store ammunition separately.
- Give this gun only to persons who are thoroughly familiar with its use and who have reached the legally stipulated minimum age in the respective country.
- Modifications or repairs should be made only by authorized companies or gunsmiths.
- Never put down a loaded gun.
- Do not give your weapon to someone else unless you have unloaded it.
- Lead is toxic. After handling it wash your hands.



SAFETY INSTRUCTIONS



CARE

EN



CAUTION

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this weapon. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of air guns. Modifying this weapon may result in a change of its classification under weapons law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.

WARRANTY

During the warranty period of one year, which begins on the date of purchase, Carl Walther GmbH will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The air guns manufactured by Carl Walther GmbH are made according to the regulations of the PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt), German federal law, the CIP regulations and the technical know-how of Carl Walther GmbH.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.

REPAIR

A weapon that does not work right is dangerous. Do-it-yourself repairs are difficult, and incorrect assembly can lead to dangerous malfunctions. Warning: Have your gun inspected and repaired only by an authorized dealer or gunsmith.

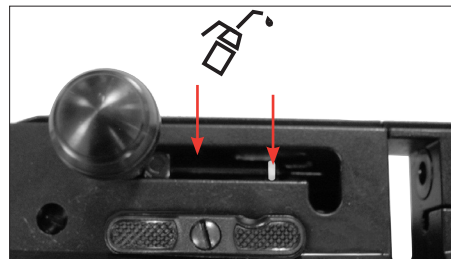
CARE

Clean the external metal parts with a soft cloth that has been moistened with gun oil. Spray 2 to 3 drops of gun oil on the follower pin and through the empty magazine well. Lubricate the rubber ring on the rotary magazine.



CAUTION

Never use quick cleaning pellets, as they can damage the weapon.



PROBLEMS

Problems	Possible causes					
	Safety is engaged	Cylinder is empty	Dirt in barrel	Trigger screw needs adjustment	Wrong ammunition	Ammunition not properly loaded
Poor shooting performance		●	●		●	●
Gun does not shoot	●	●		●	●	●
Slow projectile		●	●		●	●



EN



DESCRIPTION / TECHNICAL DATA



TECHNICAL DATA

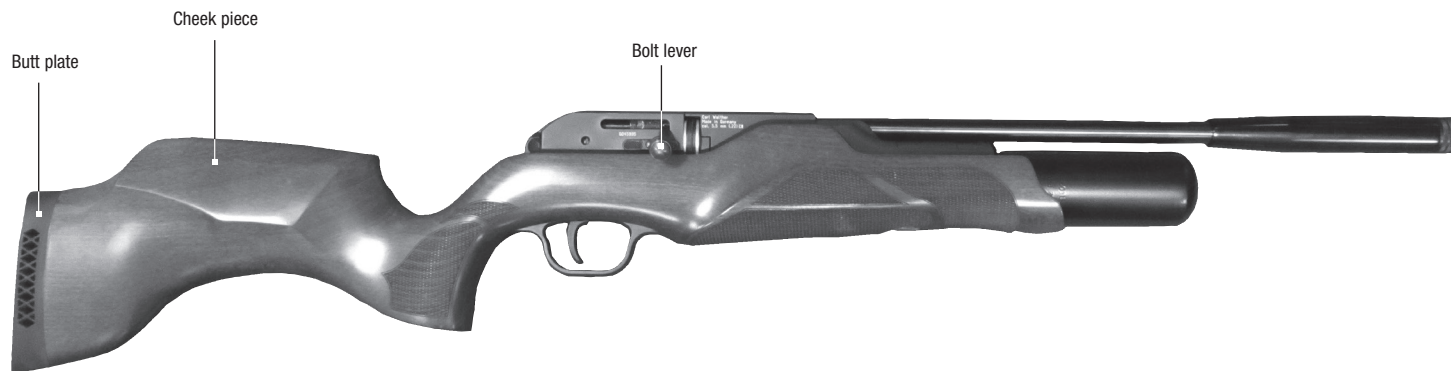
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Caliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Magazine capacity	8 rounds			
Length	952 mm (38 inch)			
Weight	3610 g (7,95 lb)			
Muzzle velocity (energy)	up to 240 m/s	up to 180 m/s	up to 300 m/s *	up to 250 m/s *
Barrel length	500 mm (19,7 inch)			
Propellant	Compressed air cylinder - 232 bar			
Safety	Manual trigger safety			

* In Germany, subject to WBK regulations.
 (rifle with special accessories - ZF 6x42, 2.1508)



DESCRIPTION / SAFETY

EN



CAUTION

Only handle the weapon when the safety is engaged. Always make sure that the muzzle points in a safe direction.



CAUTION

The rifle has a manual safety.



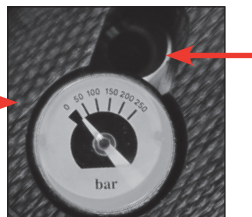
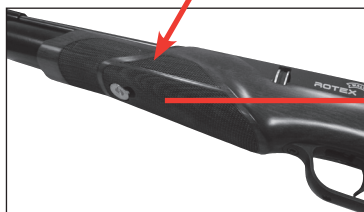
EN



FILLING THE COMPRESSED AIR CYLINDER

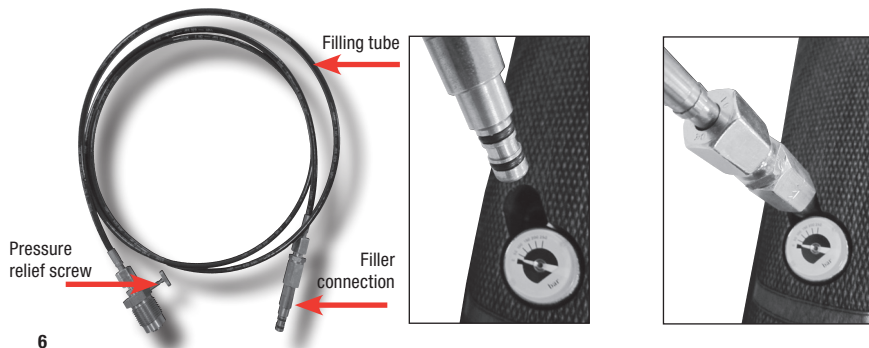


(rifle with special accessories- ZF 6x42, 2.1508)



PRESSURE INDICATOR

The pressure gauge on the underside of the rifle shows the remaining pressure. The compressed air cylinder takes a maximum pressure of 232 bar. It cannot be unscrewed. The table to the right shows the pressures at which refilling is necessary. The cylinder must be refilled using the adapter if the pressure or the muzzle energy is too low.



FILLING THE COMPRESSED AIR CYLINDER

- Attach the supplied filler connection to the filling tube (not included).
- Slowly open the valve on the refill bottle and close it before the maximum permissible pressure is exceeded.
- After filling is complete, loosen the pressure relief screw. This makes it easier to remove the filler connection.

CAUTION

When refilling, use only oil- and water-free compressed air with a maximum pressure of 232 bar. Filled compressed air cylinders should never be subjected to temperatures over 50°C. The valve and the compressed air cylinder should not be altered.

CAUTION

Compressed air cylinders which are leaky, damaged or more than 10 years old should be emptied in a safe manner and not used or filled again. Ten years after the manufacturing date, the compressed air cylinder must be tested at the owner's expense or replaced. The manufacturing date is recorded on the cylinder.



LOADING THE ROTARY MAGAZINE

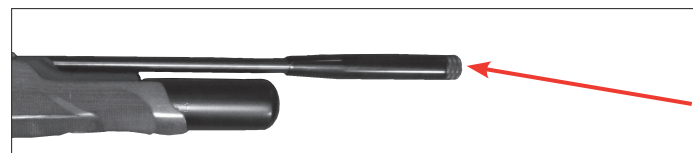
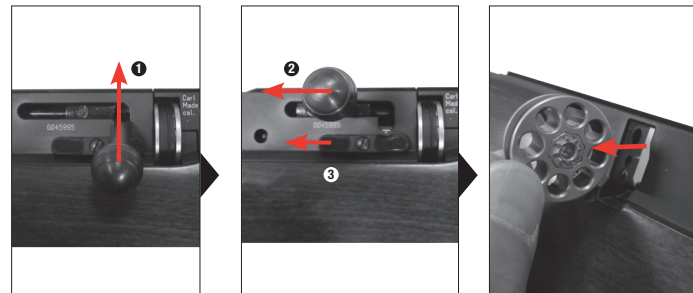
CAUTION

Do not use BBs, darts or similar unsuitable ammunition.



LOADING THE RIFLE

EN



If there is a pellet in the barrel, place the rifle on its side.
Push the pellet out backwards using a cleaning brush.

CAUTION

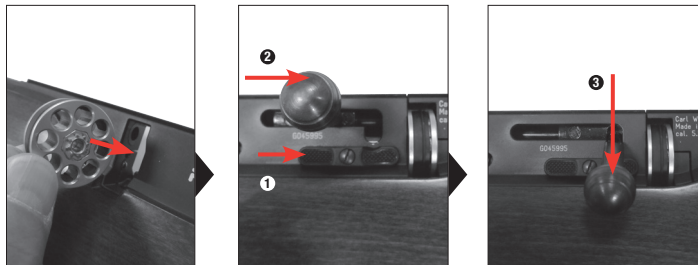
Never hold the rifle in a vertical position when cleaning it. The pellet can fall into the mechanism and cause damage. Place the rifle on its side.



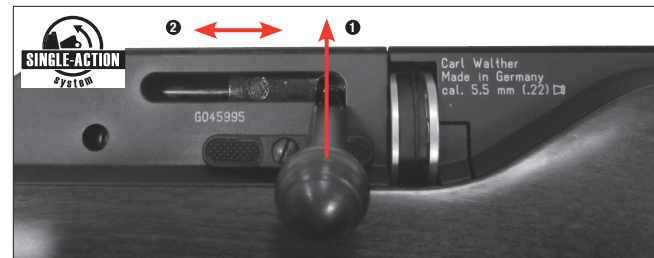
EN



LOADING THE RIFLE



REPEATING (LOADING PROCESS) / SHOOTING



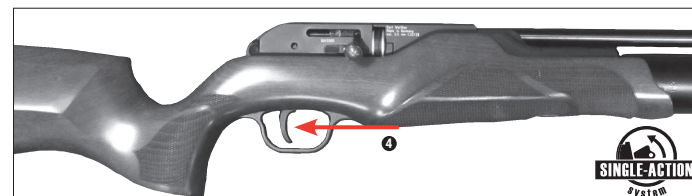
Repeating (loading process)

- 1 Unlock the bolt lever
- 2 Pull back the bolt lever and push it forward.



CAUTION

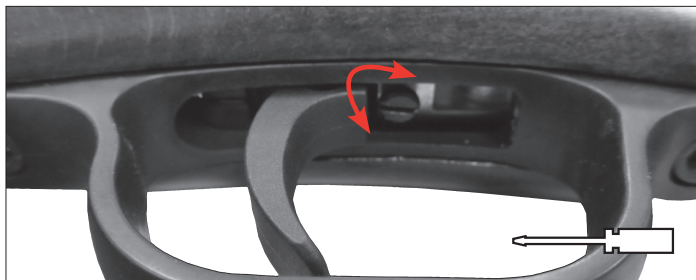
A pellet is automatically loaded into the barrel when the bolt is locked. Each bolt action loads another pellet.





ADJUSTING THE TRIGGER TRAVEL

EN



Activate the safety and unload the weapon.
Turn the screw on the trigger using a screwdriver.

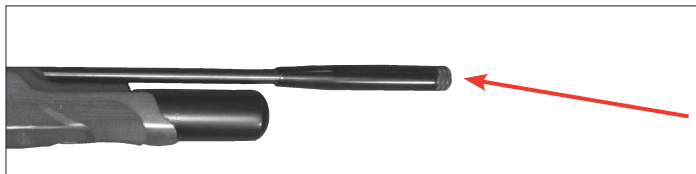


JAMS

CAUTION

Shooting with insufficient pressure can cause a pellet to lodge in the barrel.

Remove the magazine. Close the bolt lever and shoot without the magazine.
The blocked pellet will fire.
If this procedure fails to resolve the problem, place the rifle on its side.
Push the pellet out backwards using a cleaning brush.





DE

INHALT



SICHERER UMGANG MIT WAFFEN

1 |

SICHERHEITSHINWEISE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

2 |

PFLEGE

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist generell nur auf polizeilich zugelassenen Schießständen erlaubt. Die jeweiligen nationalen Waffengesetze regeln, inwieweit auch außerhalb von Schießständen geschossen werden darf (etwa in einem Jagdrevier). In jedem Fall ist der Gefahrenbereich der Geschosse zu beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie, auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Die Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff durch Unbefugte (ungeschulte Personen, Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition aufbewahren.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen
 - die mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind und
 - die über das entsprechende Mindestalter nach dem Waffengesetz in dem jeweiligen Land verfügen.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.
- Blei ist giftig, nach Hautkontakt Hände waschen.

3 |

BENENNUNG DER TEILE

4 |

BEDIENUNG



SICHERHEITSHINWEISE



PFLEGE

DE



ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Carl Walther GmbH hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischer Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma Carl Walther GmbH hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisierten Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

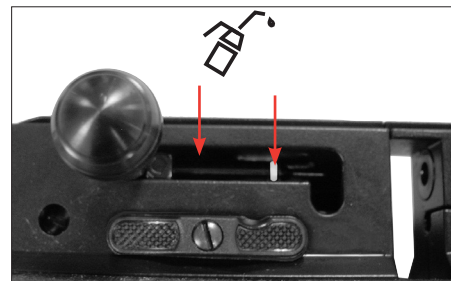
PFLEGE

Reinigen Sie die äußeren Metallteile mit einem weichem Tuch, welches zuvor mit Waffenöl benetzt wurde. Sprühen Sie 2 bis 3 Tropfen Waffenöl an den Zubringerstift und durch den leeren Trommelschacht in die Waffe. Ölen Sie den Gummiring an dem Trommelmagazin.



ACHTUNG

Benutzen Sie niemals Schnellreinigungspropfen, sonst könnte die Waffe beschädigt werden!



PROBLEME

Probleme	Mögliche Gründe					
	Waffe gesichert	Pressluft-Kartusche leer	Lauf verschmutzt	Steilschraube am Abzug prüfen	Falsche Munition	Munition falsch geladen
schlechte Schussleistung		●	●		●	●
Waffe schießt nicht	●	●		●	●	●
geringe Geschossgeschwindigkeit		●	●		●	●



DE



BENENNUNG / TECHNISCHE DATEN



TECHNISCHE DATEN

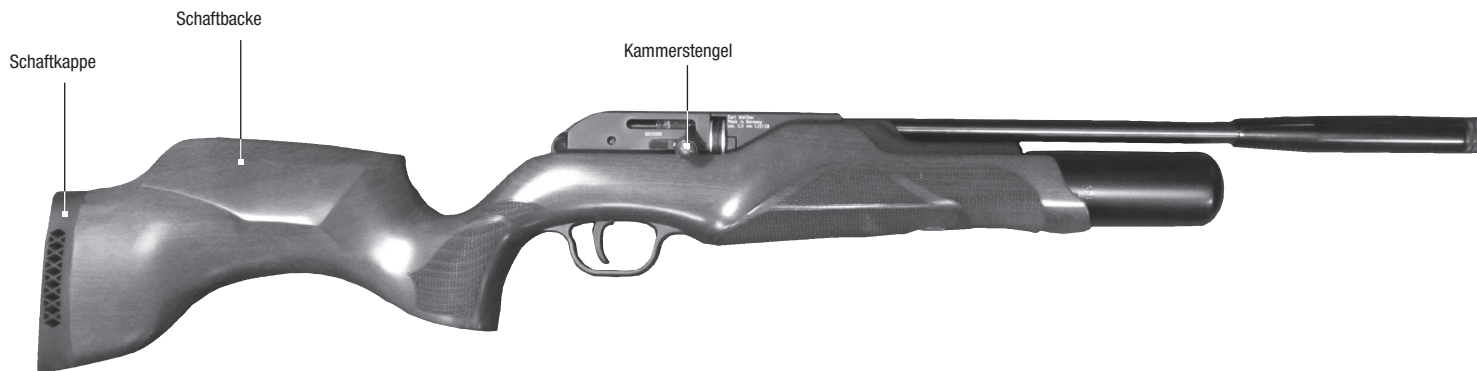
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Kaliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Magazinkapazität	8 Schuss			
Gesamtlänge	952 mm			
Gewicht	3610 g			
Mündungsgeschwindigkeit (Energie)	bis 240 m/s	bis 180 m/s	bis 300 m/s *	bis 250 m/s *
Lauflänge	500 mm			
Antrieb	Pressluft - Kartusche - 232 bar			
Sicherung	manuelle Absicherung			

*In Deutschland WBK-Pflichtig.
(Gewehr mit Sonderzubehör - ZF 6x42, 2.1508)



BENNENUNG / SICHERUNG

DE



ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist. Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.



HINWEIS

Die Waffe hat eine manuelle Sicherung!



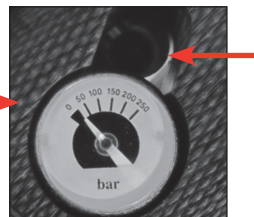
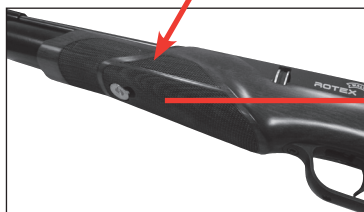
DE



FÜLLEN DER PRESSLUFT-KARTUSCHE

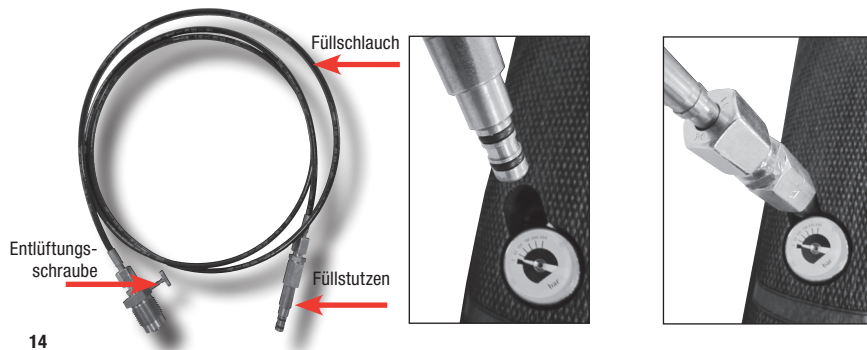


(Gewehr mit Sonderzubehör - ZF 6x42, 2.1508)



DRUCKANZEIGE

Der Druck der sich noch in der Waffe befindet kann am Manometer auf der Unterseite der Waffe abgelesen werden. Füllen Sie den Tank mit **max. 232 bar**. Ein Abschrauben des Pressluft-Tank's ist nicht vorgesehen. Bei zu geringem Druck ist ein Nachfüllen erforderlich. Bei zu geringer Geschossenergie, muss der Behälter mit dem Adapter neu befüllt werden.



PRESSLUFTBEHÄLTER FÜLLEN

- Mitgelieferten Füllstutzen an dem Füllschlauch anschließen. (nicht im Lieferumfang)
- Das Flaschenventil der Nachfüllflasche langsam öffnen und spätestens nach Erreichen des max. zugelassenen Drucks wieder schließen.
- Nach dem befüllen, die Entlüftungsschraube lösen, um den Füllstutzen leichter heraus zuziehen.



ACHTUNG

Beim Nachfüllen ist darauf zu achten, dass ausschließlich öl- und wasserfreie Pressluft mit einem Maximaldruck von 232 bar benutzt wird. Gefüllte Pressluftbehälter dürfen nie einer Temperatur von über 50°C ausgesetzt werden. Am Pressluftbehälter einschließlich Ventil darf nicht manipuliert werden.



ACHTUNG

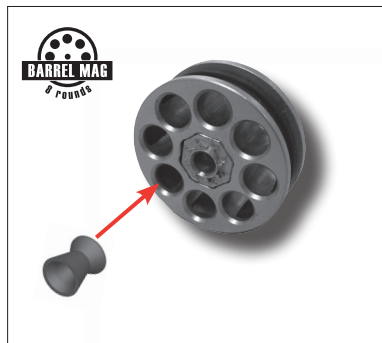
Pressluftbehälter, die undicht, beschädigt oder älter als 10 Jahre sind, sind gefahrlos zu entleeren und dürfen nicht mehr benutzt und/oder befüllt werden. Nach 10 Jahren ab Herstellerdatum muss der Pressluftbehälter erneut durch den Hersteller kostenpflichtig geprüft/ersetzt werden. Das Herstellerdatum ist auf dem Pressluftbehälter angegeben.



LADEN DES TROMMELMAGAZINS

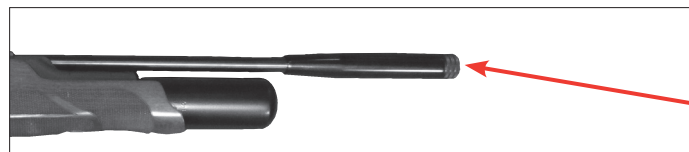
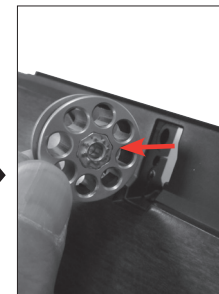
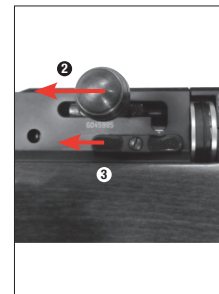
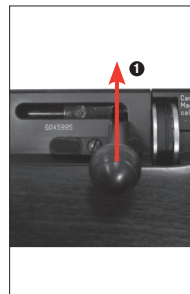
ACHTUNG

Verwenden Sie keine Stahlrundkugeln (so genannte BBs), Federbolzen oder ähnlich ungeeignete Geschosse.



LADEN DES GEWEHRS

DE



Sollte sich noch ein Diabolo im Lauf befinden: Waffe auf die Seite legen.
Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.

ACHTUNG

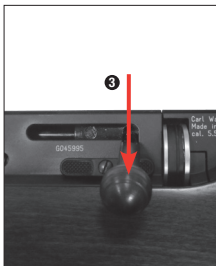
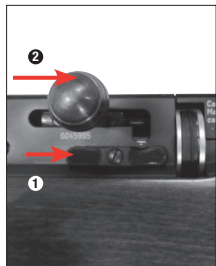
Halten Sie das Gewehr beim Reinigen niemals senkrecht! Das Diabolo kann in den Systemschacht fallen und Funktionsstörungen hervorrufen. Gewehr auf die Seite legen.



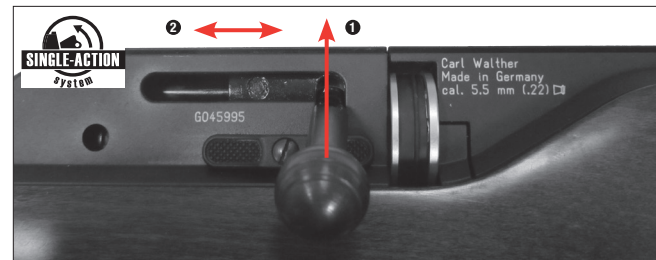
DE



LADEN DES GEWEHRS



REPETIEREN (LADEVORGANG) / SCHIESSEN



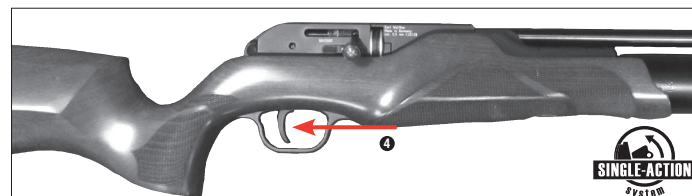
Repetieren (Ladevorgang)

- 1 Kammerstengel entriegeln.
- 2 Kammerstengel nach hinten und nach vorne bewegen.



ACHTUNG

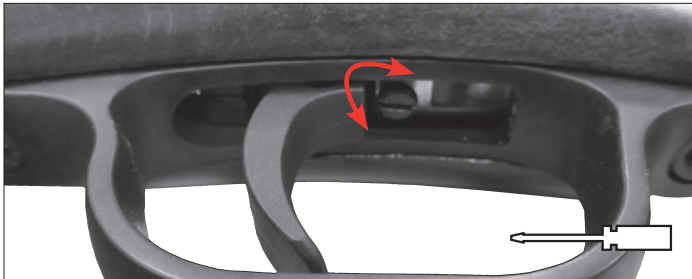
Durch den Verriegelungsvorgang wird automatisch ein Diabolo in den Lauf geladen!
Ein erneutes Repetieren lädt ein weiteres Diabolo in den Lauf!





VORZUGWEG DES ABZUGS EINSTELLEN

DE



Gewehr sichern und entladen.
Vorzugweg mit einem Schraubendreher am Abzug einstellen.

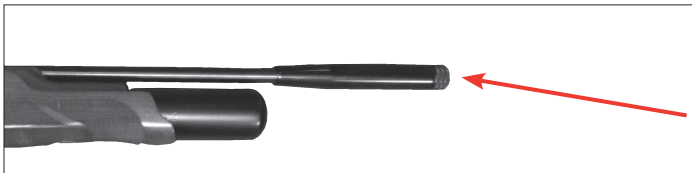


LADEHEMMUNG

ACHTUNG

Das Schießen mit einem Gewehr mit zu geringem Pressluft-Druck kann dazu führen, dass ein Diabolo im Lauf stecken bleibt.

Trommelmagazin entnehmen. Kammerstengel schließen und ohne Trommelmagazin schießen.
Das festsetzende Diabolo wird verschossen.
Wir das Problem nicht behoben, Waffe auf die Seite legen.
Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.





1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2

ENTRETIEN

3

DÉSIGNATION DES PIÈCES

4

UTILISATION

Vous devez être habitué à manipuler votre arme correctement et de manière sûre. En considération des règles de base pour tirer en toute sécurité, n'oubliez pas que tout contact avec l'arme est considéré comme une manipulation.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Enclenchez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire. Ne mettez jamais le doigt sur la détente avant d'être prêt à tirer.
- Utilisez seulement les munitions prévues pour cette arme.
- Pointez toujours l'arme dans une direction sûre.
- De manière générale, tirer n'est autorisé que sur les stands de tir homologués par la police. La législation sur les armes en vigueur définit dans quelle mesure le tir peut également être autorisé en dehors des stands de tir (par exemple dans une zone de chasse). Dans tous les cas, il convient de prendre en compte la zone de danger des projectiles.
- Ne transportez jamais une arme chargée. Armez-la seulement lorsque vous êtes prêt à tirer.
- Ne pointez jamais l'arme vers des personnes ou des animaux. Évitez les tirs pouvant ricocher. Ne tirez jamais sur des surfaces lisses ou dures ou sur l'eau.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et les alentours ne présentent aucun danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou lorsque vous la recevez d'autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle l'arme est pointée même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Toujours ranger l'arme en sécurité, déchargée, hors de portée des personnes non autorisées (personnel non formé, enfants et adolescents de moins de 18 ans) et séparée des munitions.
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes connaissant parfaitement le maniement de cette arme et ayant atteint l'âge minimal légal selon la loi applicable aux armes dans le pays concerné.
- Toute modification ou réparation de l'arme doit être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais une arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à d'autres personnes.
- Le plomb est nocif. Se laver les mains après un contact avec la peau.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ENTRETIEN

FR



ATTENTION

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement tout le mode d'emploi avant de tirer pour la première fois avec cette arme.

Les acheteurs et possesseurs d'armes ont pour obligation de respecter tous les règlements relatifs à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Toute modification de l'arme est interdite en raison du changement de classification légale que celle-ci peut entraîner. En cas de non-respect de cette règle, la garantie du fabricant expire immédiatement.

GARANTIE

La société Carl Walther GmbH s'engage à réparer ou à remplacer votre arme gratuitement durant un an à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Les armes à air comprimé de la société Carl Walther GmbH sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société Carl Walther GmbH.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.

RÉPARATIONS

Une arme qui ne fonctionne pas correctement est dangereuse. Il est difficile de réparer soi-même une arme et un assemblage incorrect peut entraîner de dangereux dysfonctionnements. Attention : ne faites vérifier et réparer votre arme que par un spécialiste / armurier autorisé.

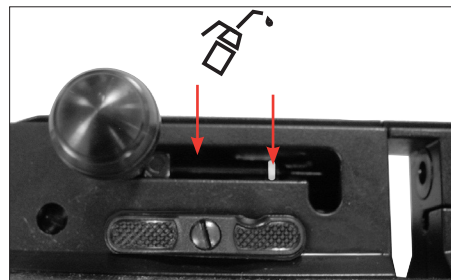
ENTRETIEN

Nettoyez les pièces métalliques extérieures à l'aide d'un chiffon doux préalablement imbibé d'huile pour armes. Vaporisez 2 à 3 gouttes d'huile pour armes sur le dispositif d'alimentation et dans l'arme par l'intermédiaire du logement du chargeur vide. Huilez la bague de caoutchouc se trouvant sur le barillet.



ATTENTION

N'utilisez jamais de tampons de nettoyage rapide, ils pourraient endommager l'arme !



DYSFONCTIONNEMENTS

Dysfonctionnements	Causes possibles					
	sûreté de l'arme enclenchée	cartouche d'air comprimé vide	canon encrassé	Vérifier la vis de réglage sur la détente	mauvaises munitions	munitions mal chargées
mauvaise performance de tir		●	●		●	●
l'arme ne tire pas	●	●		●	●	●
faible vitesse du projectile		●	●		●	●



FR



DÉSIGNATION DES PIÈCES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

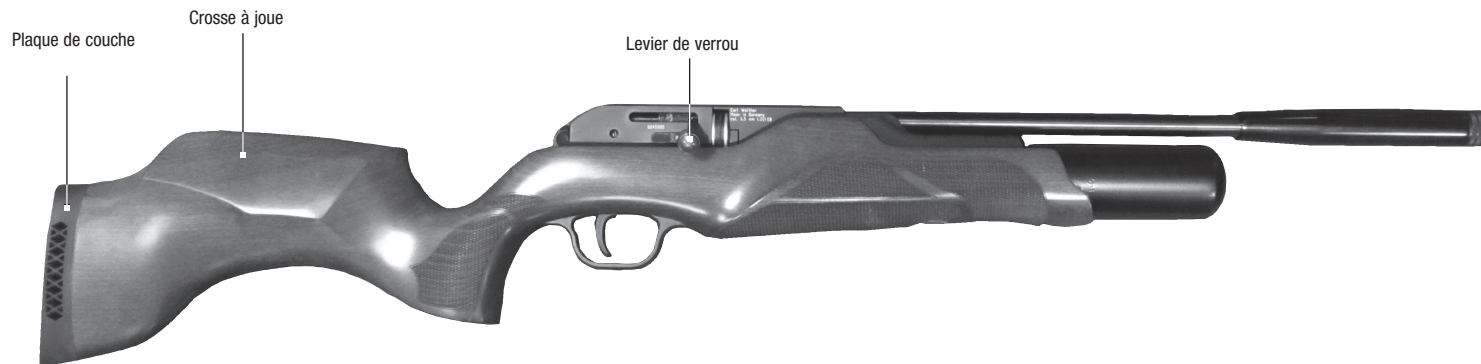
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Calibre	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Capacité du chargeur	8 tirs			
Longueur totale	952 mm (38 inch)			
Poids	3610 g (7,95 lb)			
Vitesse de sortie de canon (énergie)	jusqu'à 240 m/s	jusqu'à 180 m/s	jusqu'à 300 m/s *	jusqu'à 250 m/s *
Longueur du canon	500 mm (19,7 inch)			
Declenchement	Cartouche d'air comprimé en aluminium, 232 bars			
Sécurité	sûreté de détente manuelle			

* En Allemagne, soumis à la réglementation WBK.
(carabine avec accessoires spéciaux - ZF 6x42, 2.1508)



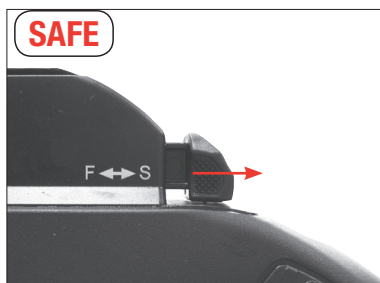
DÉSIGNATION DES PIÈCES / SÛRETÉ

FR



ATTENTION

Ne manipulez l'arme que lorsque la sûreté est enclenchée. Veillez à toujours pointer la bouche de l'arme dans une direction sûre.



ATTENTION

L'arme dispose d'une sûreté manuelle.



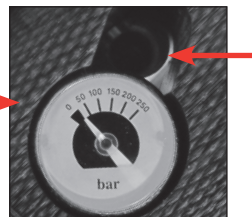
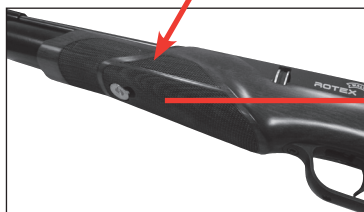
FR



REPLISSAGE DE LA CARTOUCHE D'AIR COMPRIMÉ.

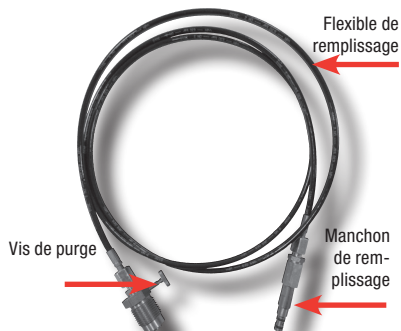


(carabine avec accessoires spéciaux - ZF 6x42, 2.1508)



INDICATEUR DE PRESSION

La pression encore disponible dans l'arme peut être lue sur le manomètre sur la face inférieure de l'arme. Le remplissage du réservoir ne doit pas dépasser 232 bar. Il n'est pas prévu de dévisser le réservoir d'air comprimé. Le tableau ci-après indique le remplissage nécessaire selon la pression constatée. Un remplissage est nécessaire en cas de trop faible pression. Le réservoir doit être de nouveau rempli avec l'adaptateur lorsque l'énergie du projectile est trop faible.



REPLIR LA CARTOUCHE D'AIR COMPRIMÉ

- Connectez le manchon de remplissage fourni au flexible de remplissage (non fourni).
- Ouvrez lentement la soupape de la bouteille de remplissage et refermez-la au plus tard une fois la pression maximale autorisée atteinte.
- Après le remplissage, dévissez la vis de purge pour retirer plus facilement le manchon de remplissage.

⚠ ATTENTION

Lors d'un nouveau remplissage, on veillera à utiliser exclusivement un air comprimé exempt d'huile et d'eau d'une pression maximale de 230 bar. Les cartouches d'air comprimé ne doivent jamais être exposées à des températures supérieures à 50 °C. Aucune modification ne doit être apportée à la cartouche d'air comprimé, y compris à la soupape.

⚠ ATTENTION

Les cartouches d'air comprimé non étanches, endommagées ou de plus de dix ans doivent être vidées en respectant les consignes de sécurité et ne doivent plus être utilisées et/ou remplies à nouveau. Passé un délai de dix ans à compter de la date de fabrication, la cartouche d'air comprimé doit être vérifiée / remplacée par le fabricant aux frais de l'utilisateur. La date de fabrication est indiquée sur la cartouche d'air comprimé.



CHARGEMENT DU BARILLET

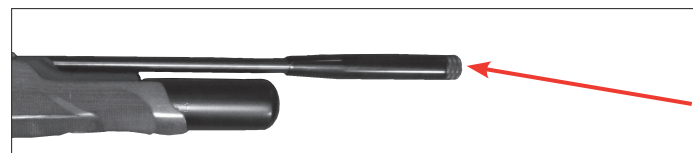
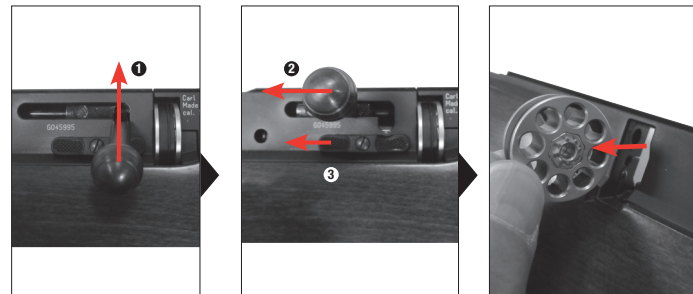
ATTENTION

N'utilisez pas de billes rondes en acier (appelées BB), de fléchettes ou tout autre projectile similaire inapproprié.



CHARGEMENT DE LA CARABINE

FR



Si un diablo se trouve encore dans le canon : placez la carabine sur le côté et faites sortir le diablo du canon en le poussant par l'arrière à l'aide d'un écouvillon.

ATTENTION

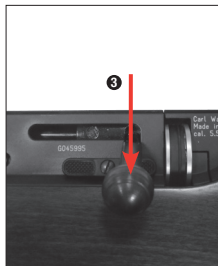
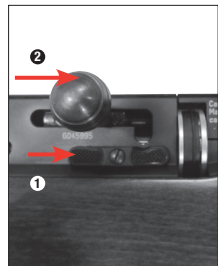
Ne tenez en aucun cas la carabine à la verticale lorsque vous la nettoyez ! Le diablo peut tomber dans le mécanisme et provoquer des dysfonctionnements. Placez la carabine sur le côté.



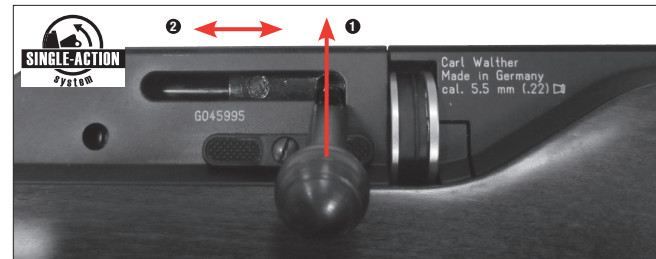
FR



CHARGEMENT DE LA CARABINE



RÉPÉTITION (PROCESSUS DE CHARGEMENT) / TIR



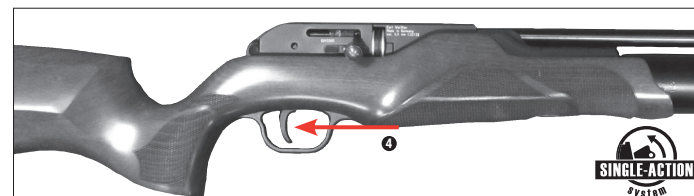
Mouvement de répétition (processus de chargement)

- 1 Débloquez le levier de verrou.
- 2 Tirez le levier de verrou vers l'arrière puis ramenez-le.



ATTENTION

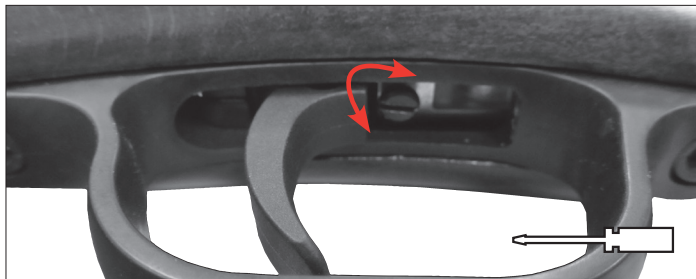
Un diablo est automatiquement chargé dans le canon lors du processus de verrouillage ! Une nouvelle répétition charge un autre diablo dans le canon !





RÉGLER LA COURSE DE DÉTENTE

FR



Enclenchez la sûreté et déchargez l'arme.
Réglez la course en tournant la vis située sur la détente à l'aide d'un tournevis.

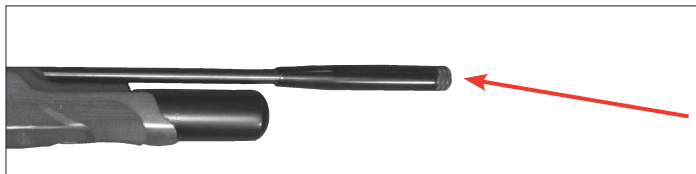


PROBLÈME DE CHARGEMENT

ATTENTION

Lorsque vous tirez avec une arme dont la pression d'air comprimé est insuffisante, un diabolo peut rester coincé dans le canon.

Retirez le barillet. Fermez le levier de verrou et tirez sans barillet.
Le diabolo coincé est alors tiré.
Si cela ne résout pas le problème, posez l'arme sur le côté
et faites sortir le diabolo du canon en le poussant par l'arrière à l'aide d'un écouvillon.





1 |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2 |

CUIDADOS

3 |

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

4 |

MANEJO

Usted deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma como si siempre estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente proyectiles específicos para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo está permitido disparar en los campos de tiro autorizados por la policía. Las leyes nacionales sobre armas disponen en que medida se puede también disparar fuera de los campos de tiro (por ejemplo en un coto de caza). En todo caso se debe observar la zona de peligro de los proyectiles.
- Nunca transporte el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- Nunca apunte con el arma hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar: nunca dispare sobre superficies lisas y duras, ni al agua.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Antes de transportar el arma o de recibirla de manos de otra persona compruebe siempre que está descargada.
- Asegúrese de poder controlar la dirección a la que apunta la boca de la pistola, aún en caso tropiezo o de caída del arma.
- Por motivos de seguridad, cuando vaya a disparar póngase siempre gafas protectoras.
- Guarde siempre el arma descargada, separada de la munición y en lugar seguro para evitar que perso nas no autorizadas (personas sin formación, niños, personas menores de 18 años) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma, junto con las instrucciones de uso, únicamente a aquellas personas que:
 - estén perfectamente familiarizadas con el manejo de esta arma
 - hayan cumplido la edad mínima correspondiente fijada por la legislación en materia de armas del país respectivo.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
- Siempre que entregue un arma a otra persona, asegúrese de que está descargada.
- El plomo es tóxico, lávese las manos si el plomo ha entrado en contacto con la piel.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



CUIDADOS

ES



ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso completas antes de disparar el arma por primera vez. Los vendedores y compradores están obligados a cumplir todas las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

GARANTIA

La empresa Walther se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, describale el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de aire comprimido de la empresa CARL WALTHER GmbH se fabrican de conformidad con las normas de homologación del Instituto Federal PTB (Physikalisch-Technischer Bundesanstalt), la Ley Federal alemana, la normativa que establece el centro CIP y la experiencia en fabricación de armas de CARL WALTHER GmbH.

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.

REPARACIONES

Un arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es muy difícil reparar uno mismo un arma, y el ensamblaje incorrecto puede provocar fallos de funcionamiento peligrosos. Atención: La comprobación y reparación del arma debe dejarse en manos de especialistas autorizados o un armero.

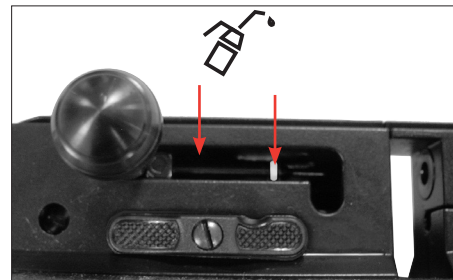
CUIDADOS

Limpie las piezas metálicas exteriores con un trapo suave, humedecido con aceite para armas. Aplique 2 o 3 gotas de aceite para armas en el alimentador y en interior del arma a través del cargador vacío. Lubrique también el anillo de goma del cargador del tambor.



ATENCIÓN

Nunca use mechas de limpieza rápida porque se puede dañar el arma.



PROBLEMAS

Problemas	Posibles causas					
	Seguro activado	Cartucho de aire comprimido vacío	Cañón sucio	Compruebe el tornillo de ajuste del gatillo	Munición equivocada	Munición mal cargada
Potencia de disparo deficiente		●	●		●	●
El arma no dispara	●	●		●	●	●
Escasa velocidad de disparo		●	●		●	●



ES



DESCRIPCIÓN/ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

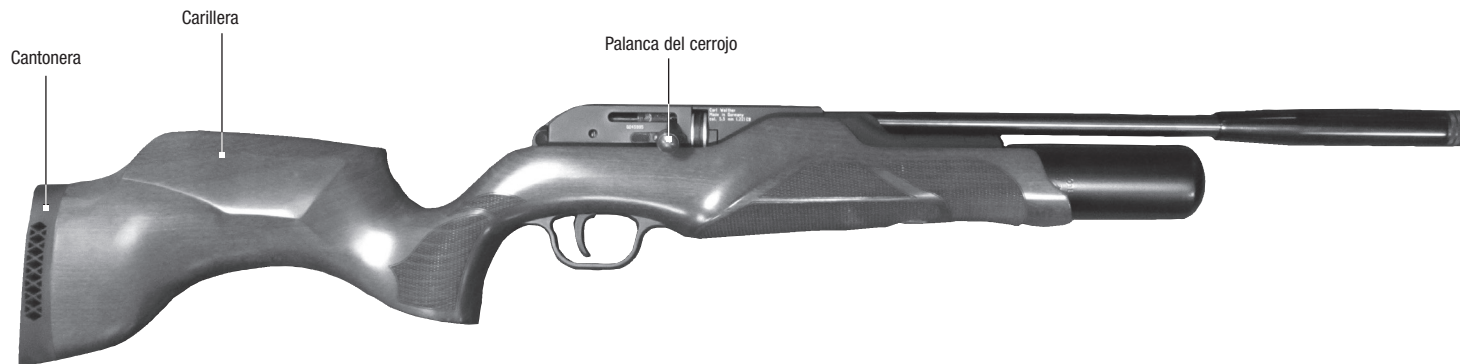
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Calibre	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Capacidad del cargador	8 disparos			
Longitud	952 mm (38 inch)			
Peso	3610 g (7,95 lb)			
Velocidad en la boca del cañón (energía)	hasta 240 m/s	hasta 180 m/s	hasta 300 m/s *	hasta 250 m/s *
Longitud del cañón	500 mm (19,7 inch)			
Accionamiento	Cartucho de aire comprimido – 232 bar			
Seguro	Seguro del gatillo manual			

** en Alemania sujeto a la normativa WBK
(Carabina con accesorio especial – ZF 6x42, 2.1508)



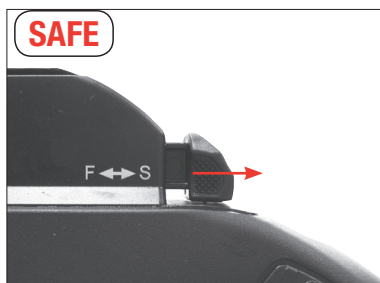
DENOMINACIÓN/SEGURO

ES



⚠ ATENCIÓN

Manipule el arma únicamente cuando tenga el seguro activado. Asegúrese de que la boca del cañón apunte siempre en una dirección segura.



⚠ ATENCIÓN

El arma cuenta con un seguro manual.



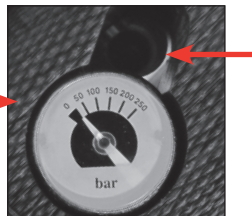
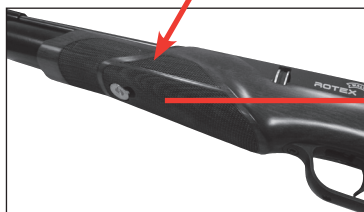
ES



LLENADO DEL CARTUCHO DE AIRE COMPRIMIDO

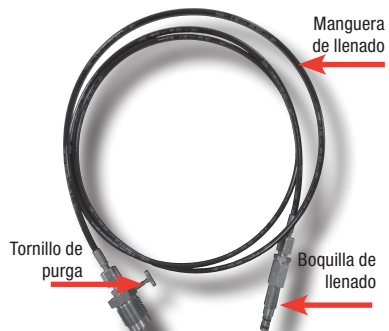


(Carabina con accesorio especial – ZF 6x42, 2.1508)



INDICADOR DE PRESIÓN

El valor de la presión que todavía permanece en el arma se puede leer en el manómetro situado en la parte inferior del arma. Rellene el tanque con máx. 232 bar. No está previsto destornillar el tanque de aire comprimido. Para los valores de presión que se indican en la siguiente tabla, es necesario rellenar el cartucho. Si la presión es muy baja es necesario volver a llenar el cartucho. Si la energía del proyectil es muy baja se tendrá que rellenar de nuevo el cartucho con el adaptador.



LLENAR EL CARTUCHO DE AIRE COMPRIMIDO

- Conecte las boquillas de llenado suministradas a la manguera de llenado (no forman parte del volumen de suministro)
- Abra lentamente la válvula de la botella de relleno y ciérrela, a más tardar, cuando se alcance la presión máxima permitida.
- Después de realizar el llenado, suelte el tornillo de purga para poder sacar la boquilla de llenado con mayor facilidad.

⚠ ATENCIÓN

Al rellenar, asegúrese de usar únicamente aire comprimido libre de aceite y agua con una presión máxima de 230 bar. Los cartuchos a presión nunca se deben exponer a temperaturas superiores a los 50 °C. No manipule el cartucho a presión ni sus válvulas.

⚠ ATENCIÓN

Los cartuchos de aire comprimido que no sean herméticos, estén dañados o tengan más de diez años se deben vaciar con cuidado y no se pueden volver a usar y/o rellenar. El fabricante deberá volver a controlar/cambiar el contenedor de aire comprimido después de diez años a partir de la fecha de fabricación. Esta supervisión/cambio está sujeta a costes. La fecha de fabricación se indica en el cartucho de aire comprimido.



CARGAR EL CARGADOR DEL TAMBOR

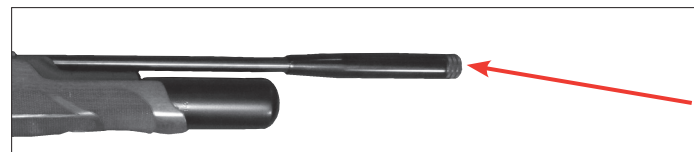
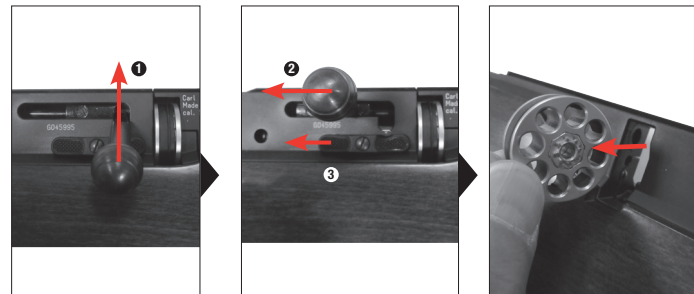
ATENCIÓN

No use bolas de acero (los denominados proyectiles BBs), dardos o munición inapropiada similar.



CARGAR EL ARMA

ES



Si un balín diábolo todavía se encuentra en el cañón: coloque el arma en posición horizontal. Extraiga el balín diábolo que se encuentra en el cañón empujando hacia atrás con un cepillo limpiador.

ATENCIÓN

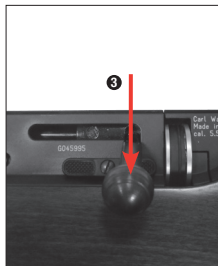
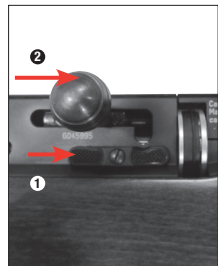
Nunca sostenga el arma en posición vertical durante la limpieza. El balín diábolo podría caer dentro del mecanismo y provocar fallos de funcionamiento. Coloque el arma en posición horizontal.



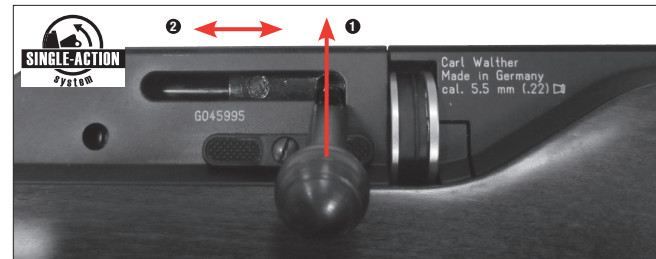
ES



CARGAR EL ARMA



REPETICIÓN (PROCESO DE CARGA) / DISPARAR



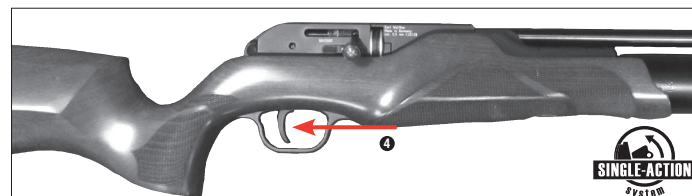
Repetición (proceso de carga)

- 1 Desbloquear la palanca del cerrojo.
- 2 Mover la palanca del cerrojo hacia atrás y luego hacia adelante.



ATENCIÓN

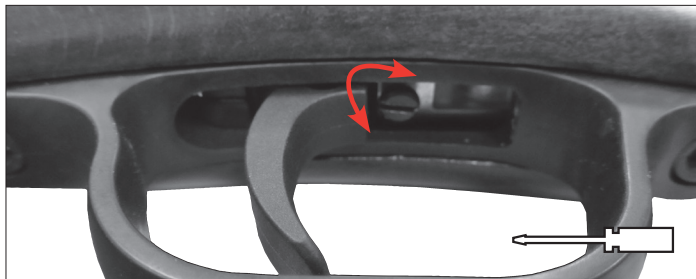
Mediante la operación de bloqueo se carga automáticamente un balín diábolo. Una nueva repetición carga otro balín diábolo en el cañón.





AJUSTE DEL RECORRIDO DEL GATILLO

ES



Asegurar y descargar el arma.
Ajustar el recorrido del gatillo con un destornillador.

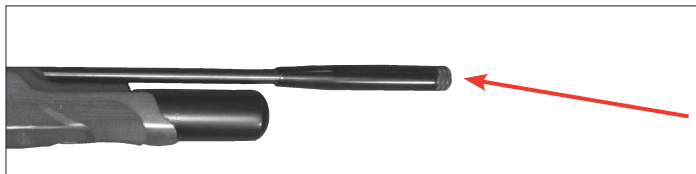


ENCASQUILLAMIENTO

ATENCIÓN

Si se dispara un arma con presión de aire insuficiente, el balín diábolo podría quedar atascado en el cañón.

Extraiga el cargador. Cierre la palanca de cerrojo y dispare sin el cargador de tambor.
El balín diábolo atascado saldrá disparado.
Si no se soluciona el problema, coloque el arma en posición horizontal.
Extraiga el balín diábolo que se encuentra en el cañón empujando hacia atrás con un cepillo limpiador.





IT

CONTENUTO



UTILIZZO SICURO DELLE ARMI

1



NORME DI SICUREZZA

2



MANUTENZIONE

3



DESIGNAZIONE DEI COMPONENTI

4



USO DELLA CARABINA

È necessario mettersi nelle condizioni di maneggiare in modo corretto e sicuro la propria arma. Nell'ottica delle regole fondamentali per tirare in sicurezza, ricordare sempre che toccare un'arma significa maneggiarla.

- Trattate l'arma sempre come se fosse carica.
- Quando caricate l'arma, attivate sempre la sicura per evitare che involontariamente parta un colpo. Tenete il dito sempre al di fuori del ponticello, fino all'attimo prima di sparare.
- Utilizzate solo i proiettili indicati per quest'arma.
- Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.
- In linea generale, il tiro è ammesso soltanto in poligoni di tiro omologati dalle forze d'ordine. La legislazione nazionale sulle armi regola in quale misura il tiro può essere consentito al di fuori dei poligoni (ad es. in una riserva di caccia). In ogni caso bisogna tener conto della zona di rischio dei proiettili.
- Non trasportate mai un'arma carica. Caricatela soltanto se volete sparare.
- Non indirizzate mai l'arma verso persone o animali. Controllate che il proiettile non possa rimbalzare. Non sparate mai su superfici lisce, dure o sull'acqua.
- Accertatevi prima di sparare della sicurezza del bersaglio e delle sue immediate vicinanze.
- Controllate sempre se l'arma è scarica prima di trasportarla o prima di prenderla in consegna da un'altra persona.
- Tenete l'arma in modo da poterne controllare la direzione della volata anche se inciampate o state cadendo.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di portare occhiali di protezione durante il tiro.
- Conservate l'arma sempre al sicuro e scarica, al di fuori dalla portata di persone non autorizzate (persone non addestrate, bambini e giovani inferiori ai 18 anni), e separata dalle munizioni.
- Affidate quest'arma, insieme con le istruzioni d'uso, esclusivamente a persone
 - che hanno perfetta dimestichezza con il maneggio di quest'arma, e
 - che hanno raggiunto l'età minima legale secondo la legge sulle armi in vigore nel vostro paese.
- Qualsiasi modifica o riparazione dell'arma deve essere effettuata esclusivamente da ditte o armaioli specializzati.
- Non lasciate mai incustodita l'arma carica.
- Scaricate la vostra arma prima di consegnarla ad altre persone.
- Il piombo è tossico. Dopo un contatto con la pelle lavate le mani.



NORME DI SICUREZZA



MANUTENZIONE E PULIZIA

IT



ATTENZIONE

Per la vostra e per l'altrui sicurezza, leggete attentamente e completamente le istruzioni di montaggio prima di usare l'arma per la prima volta. L'acquirente ed il detentore dell'arma hanno l'obbligo di seguire tutte le regole vigenti per il possesso e l'utilizzo delle armi ad aria compressa. Qualsiasi modifica apportata all'arma è inammissibile in quanto può comportare una variazione della classificazione secondo le norme vigenti sul possesso delle armi. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.

GARANZIA

Entro un anno dalla data di acquisto, la ditta Carl Walther GmbH procede gratuitamente alla riparazione o sostituzione dell'arma, a condizione che il difetto non sia imputabile all'utilizzatore. Affidate l'arma ad un rivenditore autorizzato, descrivete il problema e consegnate la prova d'acquisto.

Le armi ad aria compressa prodotte dalla ditta Carl Walther GmbH Sportwaffen vengono costruite in conformità ai requisiti di certificazione dell'Ente federale fisico-tecnico (Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB), alle leggi federali, alla normativa CIP e in base al know how acquisito dalla ditta Carl Walther GmbH Sportwaffen nella fabbricazione di armi.

In caso di esportazione all'estero, il produttore declina qualsiasi responsabilità per la non conformità dell'arma alle norme vigenti nel paese di destinazione nonché per eventuali difficoltà giuridiche e le relative conseguenze che ne potrebbero risultare per il proprietario/l'acquirente.

RIPARAZIONE

Un'arma che non funziona perfettamente è pericolosa. È difficile riparare autonomamente un'arma, e un assemblaggio non corretto può determinare pericolosi malfunzionamenti.

Attenzione: Far controllare e riparare l'arma esclusivamente da un rivenditore/armaiolo autorizzato.

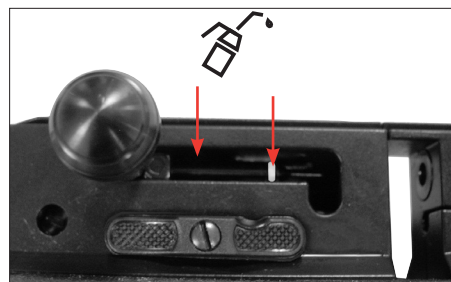
MANUTENZIONE E PULIZIA

Ripulire le parti metalliche esterne con uno straccio morbido imbevuto d'olio per armi. Spruzzare 2 o 3 gocce di olio per armi sul perno del caricatore e attraverso la sede vuota del tamburo. Oleare la guarnizione di gomma del tamburo.



ATTENZIONE

Non utilizzare mai un tampone di pulizia rapida che potrebbe danneggiare l'arma!



PROBLEMI

Possibili cause

Problemi	Possibili cause					
	Sicura attivata	Serbatoio d'aria compressa vuoto	Canna sporca	Controllare la vite di regolazione sul grilletto	Munizioni sbagliate	Munizioni caricate in modo errato
Scarsa precisione		●	●		●	●
L'arma non spara	●	●		●	●	●
velocità ridotta del proiettile		●	●		●	●



IT



DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI / SPECIFICHE TECNICHE



DATI TECNICI

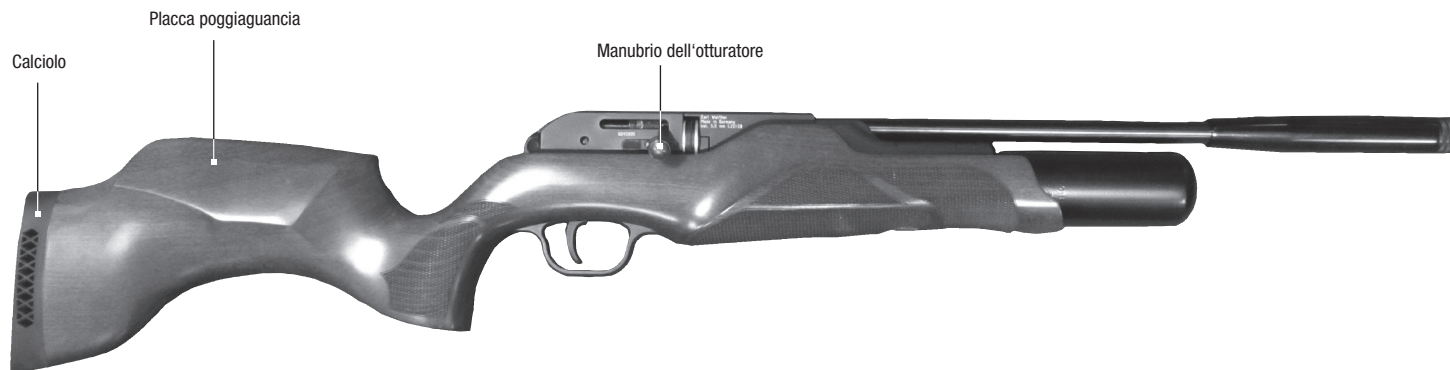
	16 joule	16 joule	24 joule	30 joule
Calibro	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Capienza caricatore	8 colpi			
Lunghezza totale	952 mm (38 inch)			
Peso	3610 g (7,95 lb)			
Velocità uscita pallino	fino a 240 m/s	fino a 180 m/s	fino a 300 m/s *	fino a 250 m/s *
Lunghezza canna	500 mm (19,7 inch)			
Propulsione	serbatoio d'aria compressa – 232 bar			
Sicura	sicura manuale			

** licenza di detenzione di armi richiesta in Germania
(carabina con accessori speciali – cannocchiale 6x42, 2.1508)



DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI / SICURA

IT



ATTENZIONE

Maneggiare l'arma solo quando la sicura è attivata. Badare sempre a che la volata sia orientata in una direzione sicura.



ATTENZIONE

L'arma è dotata di una sicura manuale.



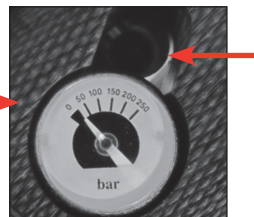
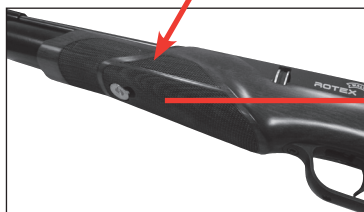
IT



RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ARIA COMPRESSA



(carabina con accessori speciali – canocchiale 6x42, 2.1508)



INDICATORE DELLA PRESSIONE

La pressione ancora disponibile nell'arma può essere letta dal manometro previsto sulla facciata inferiore. Rabboccare il serbatoio con max 232 bar. Non è previsto lo svitamento del serbatoio d'aria compressa. Il rabbocco è necessario in caso dei valori di pressione di cui alla tabella seguente. In caso di pressione insufficiente è necessario provvedere al rabbocco. In caso di energia d'espulsione troppo bassa bisogna procedere al rabbocco del serbatoio servendosi dell'apposito adattatore.



RABBOCCARE IL SERBATOIO D'ARIA COMPRESSA

- Collegare il bocchettone di rabbocco fornito in dotazione con il flessibile di rabbocco (non fornito in dotazione).
- Aprire lentamente la valvola della bombola di rabbocco e chiuderla al più tardi quando è stata raggiunta la pressione massima consentita.
- Dopo il riempimento del serbatoio svitare la vite di spurgo per agevolare l'estrazione del bocchettone di rabbocco.

⚠ ATTENZIONE

Durante il rabbocco assicurarsi che venga usata esclusivamente aria compressa priva di olio e acqua, con una pressione massima di 232 bar. I serbatoi d'aria compressa pieni non devono mai essere esposti ad una temperatura superiore a 50 C. Non manipolare il serbatoio d'aria compressa e la valvola di rabbocco.

⚠ ATTENZIONE

I serbatoi d'aria compressa non stagni, danneggiati o aventi un'età di più di 10 anni devono essere svuotati in modo sicuro e non devono essere riutilizzati/raboccati. Dopo 10 anni dalla data di produzione, il serbatoio d'aria compressa deve essere controllato/sostituito dal produttore a carico dell'utilizzatore. La data di produzione è riportata sul serbatoio d'aria compressa.



CARICAMENTO DEL CARICATORE A TAMBURO

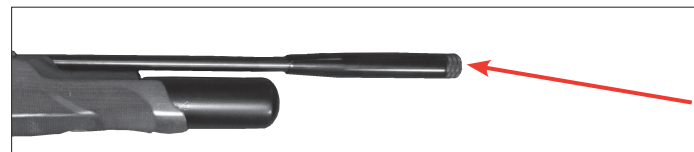
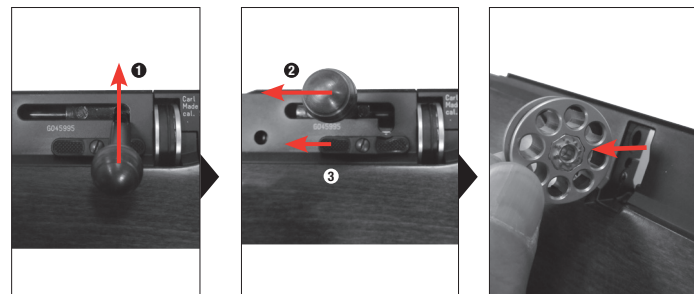
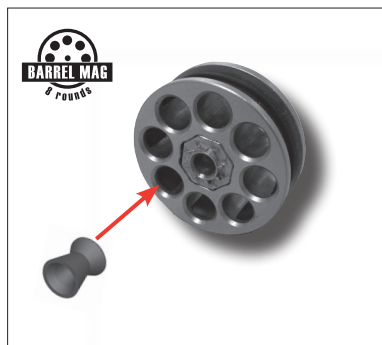


CARICAMENTO DELLA CARABINA

IT

ATTENZIONE

Non utilizzare pallini tondi d'acciaio (i cosiddetti BB), piუმini o altri proiettili non idonei.



Se nella canna è presente un diavolo: posizionare l'arma su un lato. Rimuovere il diavolo dall'arma con uno scovolo, spingendolo indietro.

ATTENZIONE

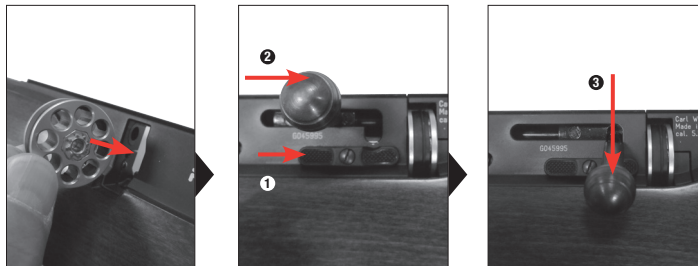
Durante la pulizia, non tenere mai l'arma in posizione verticale! Il diavolo potrebbe andare a finire nel calcio e causare malfunzionamenti. Deposare l'arma su un lato.



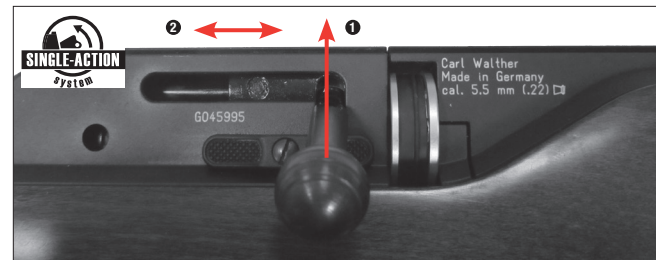
IT



CARICAMENTO DELLA CARABINA



RIPETIZIONE (CARICAMENTO) / TIRO



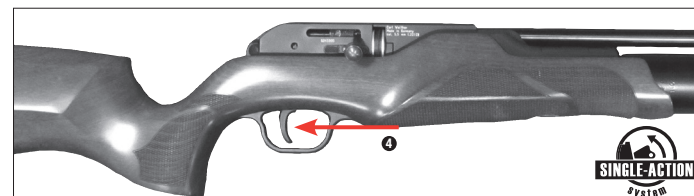
Ripetizione (caricamento)

- 1 Sbloccare il manubrio dell'otturatore.
- 2 Muovere il manubrio dell'otturatore indietro e in avanti.



ATTENZIONE

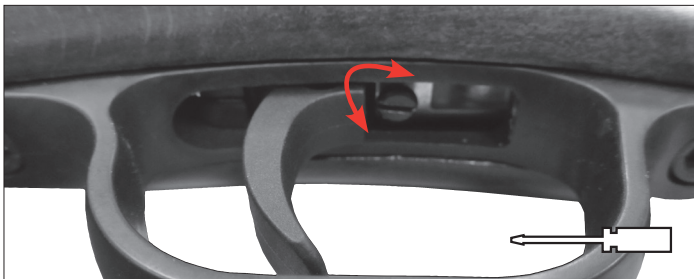
Con l'attivazione del bloccaggio un diavolo viene automaticamente caricato in canna. Procedendo nuovamente alla ripetizione, la canna viene caricata con un altro diavolo!





REGOLARE LA PRECURSA DEL GRILLETTO

IT



Inserire la sicura e scaricare la carabina.
Regolare con un cacciavite la precorsa agendo sull'apposita vite del grilletto.

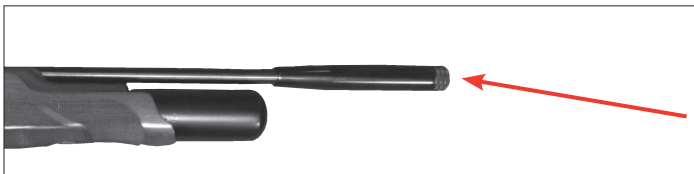


INCEPPAMENTI

ATTENZIONE

Il tiro con una carabina con pressione dell'aria compressa insufficiente può far sì che un diavolo rimane in canna.

Estrarre il caricatore a tamburo. Chiudere il manubrio dell'otturatore e sparare senza caricatore.
Il proiettile rimasto bloccato verrà espulso.
Se non si riesce a risolvere il problema, deporre l'arma su un lato.
Rimuovere il diavolo dall'arma con uno scovolo, spingendolo indietro.





RU

ЕМКОСТЬ

**БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ****1** |

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2 |

УХОД

3 |

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

4 |

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вам необходимо знать, как правильно и безопасно обращаться с оружием. С точки зрения основных правил безопасной стрельбы помните, что обращением является любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым оружием так, как если бы оно было заряжено.
- При заряджании всегда ставьте оружие на предохранитель во избежание непроизвольного выстрела. Никогда не держите палец на спусковом крючке; класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только предусмотренные для этого оружия пули.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Стрельба принципиально разрешается только на стрельбищах, имеющих официальное разрешение полиции. Соответствующие национальные законы об оружии регламентируют, каким образом может производиться стрельба и за пределами стрельбищ (например, на охотничьих угодьях). В любом случае необходимо учитывать опасную зону случайного поражения пули.
- Транспортировка оружия в заряженном состоянии строго запрещена. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных. Избегайте рикошета. Никогда не стреляйте в гладкие, твердые поверхности, а также на водную поверхность.
- Перед выстрелом убедитесь в безопасности цели и выстрела для окружающих.
- Всегда проверяйте, чтобы оружие не было заряжено при транспортировке или если принимаете его от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнетесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Оружие всегда хранить на предохранителе в разряженном виде и недоступном месте во избежание несанкционированного использования (лицами, не обученными специально, детьми и несовершеннолетними лицами младше 18 лет) и отдельно от патронов.
- Передача этого оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам, которые в точности знают, как обращаться с этим оружием, и которые имеют соответствующий минимальный возраст согласно закону об оружии в соответствующей стране.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженного оружия.
- Передача оружия другому лицу возможна, только если оружие разряжено.
- Свинец ядовит. После контакта с кожей вымыть руки.



УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ



УХОД

RU



ВНИМАНИЕ

Для Вашей личной безопасности, а также для безопасности других, прочтите инструкцию по эксплуатации полностью и тщательно, прежде чем в первый раз выстрелить. Покупатель и владелец обязаны соблюдать все правила обращения и владения пневматическим оружием. Любая модификация данного оружия может привести к изменению его классификации в совокупности норм, регулирующих торговлю, приобретение, хранение, ношение и применение оружия, и поэтому недопустимо. В этом случае гарантия производителя сразу теряет силу.

ГАРАНТИЯ

Фирма Carl Walther GmbH готова бесплатно произвести ремонт или замену оружия в течение одного года со дня покупки, если неисправность возникла не по собственной вине владельца. Передайте оружие лицензированному продавцу, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Пневматическое оружие фирмы Carl Walther GmbH производится в соответствии с федеральным законом, предписанием CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы Carl Walther GmbH.

Таким образом, мы не несём ответственности за экспортированное за границу оружие, если оно не соответствует действующим в этой стране нормативным актам, или при возникновении у владельца /покупателя трудностей юридического характера, повлекших за собой соответствующие последствия.

В России гарантийный срок продолжаться шесть месяцев.

РЕМОНТ

Оружие, у которого механизмы не работают исправно, является опасным. Ремонт оружия – сложное дело, а неправильная сборка оружия может привести к опасным отказам. Внимание: Доверяйте осмотр и ремонт оружия только в специализированных магазинах или уполномоченному оружейному мастеру.

УХОД

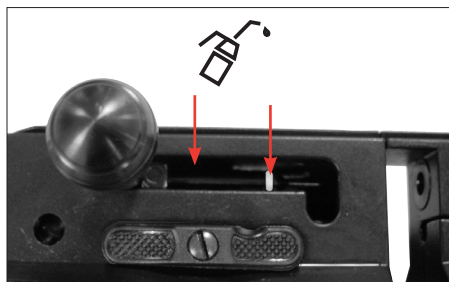
Чистите внешние металлические части мягкой материей, предварительно пропитанной ружейным маслом. Распылите 2 – 3 капли ружейного масла на подаватель пуль, а через камору барабана впрысните в оружие.

Смазывайте маслом резиновое кольцо у барабана.



ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте быстростреляющие тампоны, в противном случае оружие может быть повреждено!



ПРОБЛЕМЫ

Проблемы	Возможные причины					
	Оружие стоит на предохранителе	Пневматический картридж пустой	Ствол загрязнен	Проверить установленный винт у спускового крючка	Боеприпасы не подходят	Боеприпасы неправильно снаряжены
Плохие показатели стрельбы		●	●		●	●
Оружие не стреляет	●	●		●	●	●
Слабая скорость полета пули		●	●		●	●



RU



НАИМЕНОВАНИЕ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

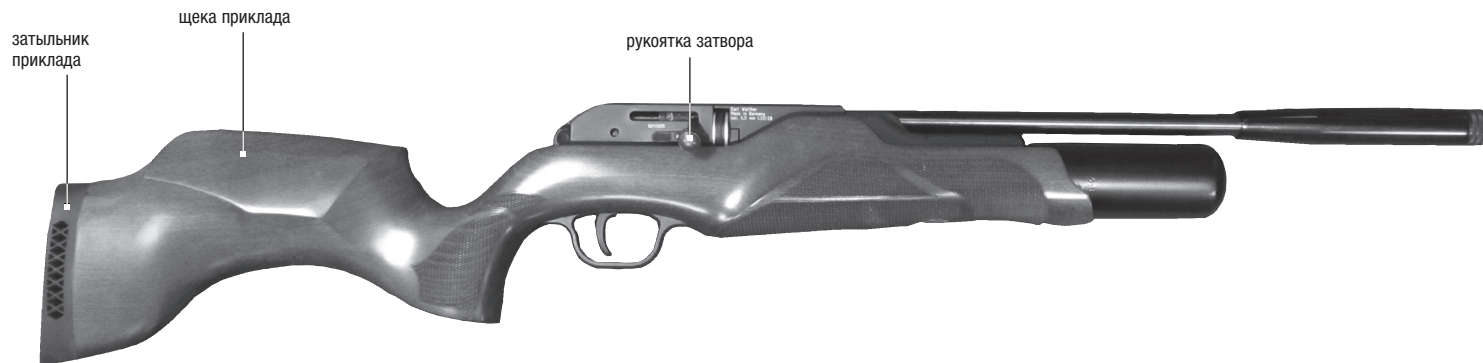
	16 Дж	16 Дж	24 Дж	30 Дж
Калибр	4,5 ММ	5,5 ММ	4,5 ММ	5,5 ММ
Емкость магазина	8 патронов			
Общая длина	952 ММ (38 inch)			
Вес	3610 г (7,95 lb)			
Начальная скорость полета пули (энергия)	до 240 м/с	до 180 м/с	до 300 м/с *	до 250 м/с *
Длина ствола	500 ММ (19,7 inch)			
Привод	Баллончик со сжатым воздухом – 232 бар			
Предохранительное устройств	ручной предохранитель спуска			

** В Германии требуется разрешение на право ношения оружия.
(винтовка со специальными принадлежностями – ZF 6x42, 2.1508)



НАИМЕНОВАНИЕ / ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

RU



ВНИМАНИЕ

Обращайтесь только с оружием, если оно стоит на предохранителе. Всегда следите за тем, чтобы ствол был направлен в безопасную сторону.



ВНИМАНИЕ

Оружие имеет ручной предохранитель.



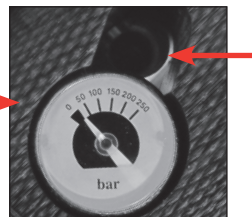
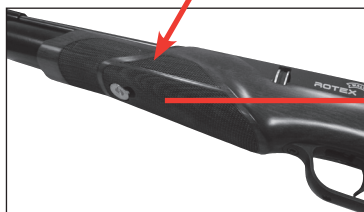
RU



ЗАПОЛНЕНИЕ БАЛЛОНЧИКА СО СЖАТЫМ ВОЗДУХОМ



(винтовка со специальными принадлежностями – ZF 6x42, 2.1508)



ИНДИКАЦИЯ ДАВЛЕНИЯ

Уровень давления, которое еще имеется в винтовке, можно увидеть на манометре на нижней стороне винтовки. Заполните баллончик макс. 232 бар. Отвинчивание баллончика со сжатым воздухом не предусмотрено. Заполнение требуется при уровне давления, описанном в нижеследующих таблицах. При слишком низком давлении требуется произвести заполнение. При слишком низкой энергии пули баллончик необходимо заполнить заново с помощью переходника.

ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА СО СЖАТЫМ ВОЗДУХОМ

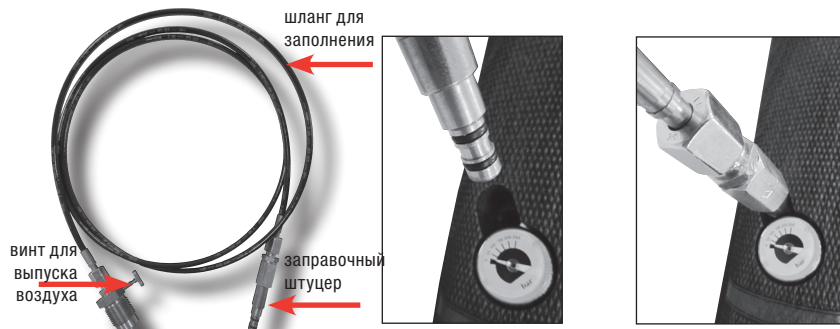
- Подсоединить входящий в объем поставки заправочный штуцер к шлангу для заполнения (не входит в объем поставки).
- Медленно открыть клапан баллона, из которого производится наполнение, и вновь закрыть его самое позднее по достижении макс. допустимого давления.
- После заполнения освободить винт для выпуска воздуха, чтобы было легче вынуть заправочный штуцер.

⚠ ВНИМАНИЕ

При заполнении необходимо следить за тем, чтобы использовался исключительно сжатый воздух, не содержащий масла и воды, с максимальным давлением в 232 бар. Заполненные баллончики со сжатым воздухом не разрешается подвергать воздействию температуры свыше 50 °C. На баллончике со сжатым воздухом, включая клапан, не разрешается выполнять никаких манипуляций.

⚠ ВНИМАНИЕ

Из баллончиков со сжатым воздухом, которые негерметичны, повреждены или старше 10 лет, необходимо безопасно выпустить сжатый воздух, их не следует больше использовать и/или заполнять. Через 10 лет с даты изготовления баллончик со сжатым воздухом необходимо поручить изготовителю проверить/заменить с оплатой за услуги. Дата изготовления указана на баллончике со сжатым воздухом.





СНАРЯЖЕНИЕ БАРАБАНА

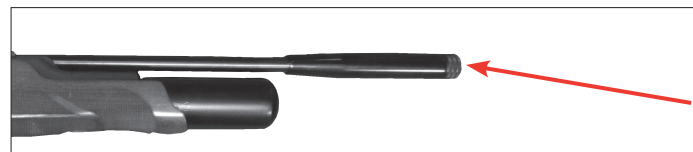
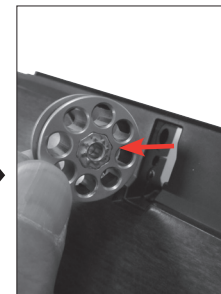
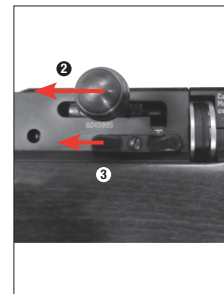
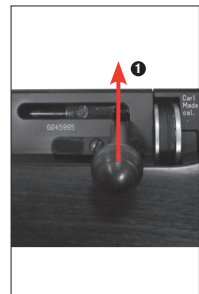
ВНИМАНИЕ

Не применяйте стальные круглые пули (так называемые ВВ), ударные пружинные бойки или подобные непригодные патроны.



ЗАРЯЖАНИЕ ВИНТОВКИ

RU



Если в стволе окажется пуля Diabolo: положите оружие на бок. Находящуюся в стволе пулю Diabolo вытолкните назад из оружия с помощью щетки для чистки.

ВНИМАНИЕ

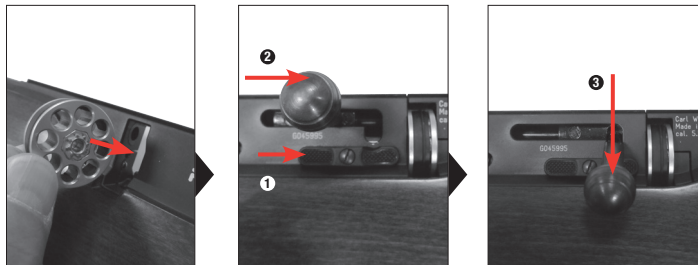
Никогда не держите оружие вертикально при чистке! Пуля Diabolo может упасть в системное отверстие и вызвать неисправности. Положите оружие на бок.



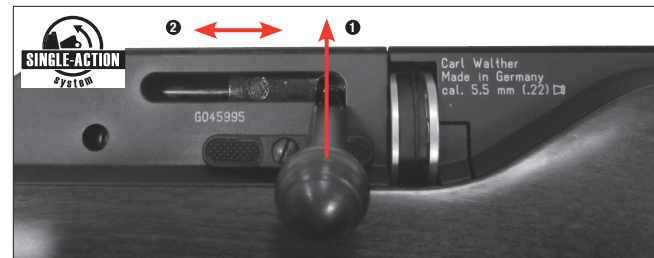
RU



ЗАРЯЖАНИЕ ВИНТОВКИ



ЗАРЯДИТЬ (ПРОЦЕСС ЗАРЯЖАНИЯ)/ ПРОИЗВЕСТИ ВЫСТРЕЛ



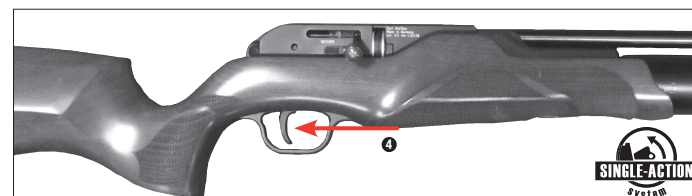
Зарядить (процесс заряжания)

- 1 Ручьятку затвора расстопорить.
- 2 Ручьятку затвора отвести назад и вперед.



ВНИМАНИЕ

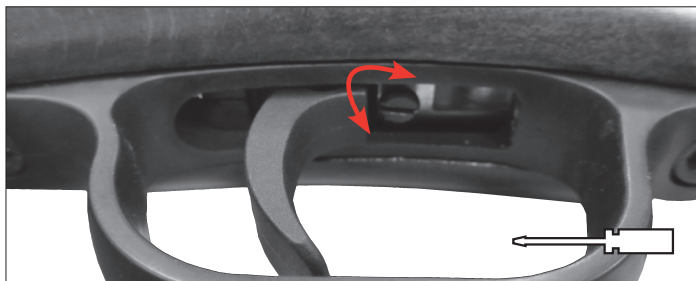
Пуля Diabolo в процессе запираия автоматически подается в ствол! Повторное заряжание подает еще одну пулю Diabolo в ствол!





НАСТРОИТЬ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫЙ ХОД СПУСКОВОГО КРЮЧКА

RU



Оружие поставить на предохранитель и разрядить.
Настроить предпочтительный ход отверткой на спусковом крючке.

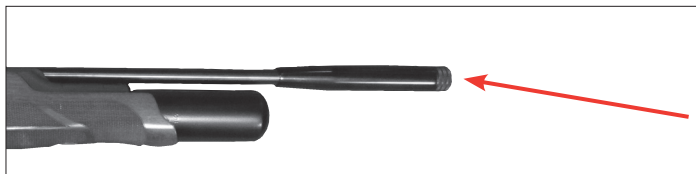


ЗАДЕРЖКА ПРИ ЗАРЯЖАНИИ

ВНИМАНИЕ

Стрельба из винтовки с малым давлением сжатого воздуха может привести к тому, что пуля Diabolo застрянет в стволе.

Извлечь барабан. Закрыть рукоятку затвора и произвести выстрел без магазина.
Застрявшая пуля Diabolo отстреливается.
Если проблема не устраняется, положить оружие на бок.
Находящуюся в стволе пулю Diabolo вытолкните назад из оружия с помощью щетки для чистки.





BEZPIECZNE OBCHODZENIE SIĘ Z BRONIĄ

1 |

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2 |

PIELĘGNACJA

3 |

NAZWA CZĘŚCI

4 |

OBSŁUGA

Należy zapoznać się z prawidłową, bezpieczną obsługą broni. W odniesieniu do podstawowych zasad odnośnie strzelania należy pamiętać, że każde dotknięcie broni jest uważane za jej obsługę.

- Proszę postępować z bronią tak, jakby była naładowana.
- Podczas ładowania broni należy ją zabezpieczać, aby nie było możliwości przypadkowego oddania strzału. Należy zawsze trzymać palce poza pałąkiem spustu, palec na spust należy kłaść tylko w celu oddania strzału.
- Należy stosować wyłącznie naboje przeznaczone dla tej broni.
- Wylot lufy należy zawsze trzymać w bezpiecznym kierunku.
- Strzelanie jest dopuszczalne generalnie tylko na dopuszczonych przez policję strzelnicach. Odpowiednie krajowe przepisy dotyczące broni palnej regulują, w jakim zakresie można strzelać również poza strzelnicami (na przykład na terenie łowieckim). W każdym przypadku należy przestrzegać obszaru zagrożenia przez pociski.
- Nigdy nie transportować załadowanej broni. Broń wolno ładować tylko wówczas, gdy ma zostać oddany strzał.
- Nie wolno kierować broni w stronę ludzi lub zwierząt. Należy unikać strzałów parabolicznych. Nie wolno strzelać w kierunku gładkich, twardych powierzchni lub na powierzchnie wody.
- Przed oddaniem strzału należy się upewnić, że cel i obszar otoczenia są bezpieczne.
- Należy zawsze kontrolować, czy broń nie jest załadowana, gdy jest ona transportowana lub przejmowana przez inną osobę.
- Należy się upewnić, że jesteś w stanie kontrolować kierunek wylotu również w przypadku potknięcia lub upadku.
- Ze względów bezpieczeństwa należy podczas strzelania nosić okulary ochronne.
- Broń należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, nie naładowaną, zabezpieczoną przed dostępem osób nieupoważnionych (nie przeszkolone osoby, dzieci i młodzież poniżej 18 roku życia) oraz oddzielnie od amunicji.
- Przekazywanie tej broni wraz z instrukcją obsługi jest dozwolone tylko osobom, które dokładnie znają sposób obsługi tej broni i które posiadają odpowiedni wiek zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Wszelkiego rodzaju zmiany lub naprawy broni powinny być wykonywane przez wyspecjalizowane firmy lub przez rusznicarza.
- Nie wolno nigdy wypuszczać załadowanej broni z ręki.
- Innym osobom wolno przekazywać wyłącznie rozładowaną broń!
- Ołów jest trucizną. Po kontakcie ze skórą umyć ręce.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



PIELĘGNACJA

PL

! UWAGA

Dla swojego własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa innych osób należy całkowicie i dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pierwszych prób strzelania za pomocą broni. Nabywcy i posiadacze mają obowiązek przestrzegania wszystkich zasad dotyczących użytkowania i posiadania broni pneumatycznej. Wszelkie zmiany przeprowadzane na broni mogą prowadzić do zmiany klasyfikacji prawnej broni i dlatego też są one niedopuszczalne. W takim przypadku nastąpi natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji producenta.

GWARANCJA

W ciągu jednego roku od daty zakupu firma Car Walther GmbH naprawi lub wymieni bezpłatnie broń w przypadku wystąpienia usterki nie spowodowanej z winy użytkownika. Proszę przekazać broń autoryzowanemu dystrybutorowi, opisując mu problem i dołączyć do niej odpowiedni dowód zakupu.

Broń pneumatyczna wyprodukowana przez firmę Carl Walther GmbH została wykonana zgodnie z przepisami dopuszczenia Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), prawa federalnego, przepisami CIP oraz zgodnie z wiedzą techniczną dotyczącą broni firmy Carl Walther GmbH.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku, gdy broń po wyeksportowaniu za granicę nie będzie odpowiadać obowiązującym w danym kraju przepisom prawnym oraz w przypadku, gdy dla jej posiadacza/nabywcy wystąpiły związane z tym trudności prawne i konsekwencje.

NAPRAWA

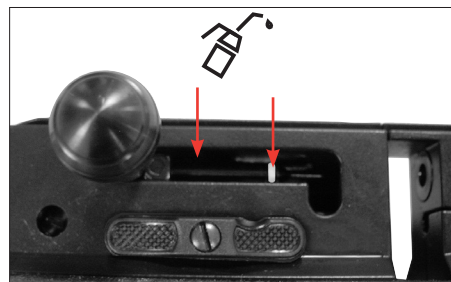
Broń, która jest niesprawna, jest niebezpieczna. Samodzielna naprawa broni jest trudna, a nieprawidłowe złożenie broni może prowadzić do niebezpiecznych usterek w działaniu. Uwaga: Broń należy powierzać w celu jej sprawdzenia i naprawy tylko upoważnionemu, wykwalifikowanemu sprzedawcy/rusznikarzowi.

PIELĘGNACJA

Zewnętrzne części metalowe należy wycierać miękką szmatką, która uprzednio została nasączona olejem balistycznym. Proszę natrysnąć 2 - 3 krople oleju balistycznego na trzpień podajnika i przez pusty szyb bębna do broni. Naoliwić gumowy pierścień na magazynku bębna.

! UWAGA

Nie wolno nigdy stosować korków szybkiego czyszczenia, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia broni!



Problemy	Możliwe przyczyny					
	broń jest zabezpieczona	puasty nabój ze sprężonym powietrzem	zanieczyszczona broń	sprawdzić śrubę regulacyjną na spuszcie	nieprawidłowa amunicja	nieprawidłowo załadowana amunicja
nieprawidłowa wydajność strzelania		●	●		●	●
broń nie strzela	●	●		●	●	●
niewielka prędkość śrutu		●	●		●	●



PL



NAZWA / DANE TECHNICZNE



DANE TECHNICZNE

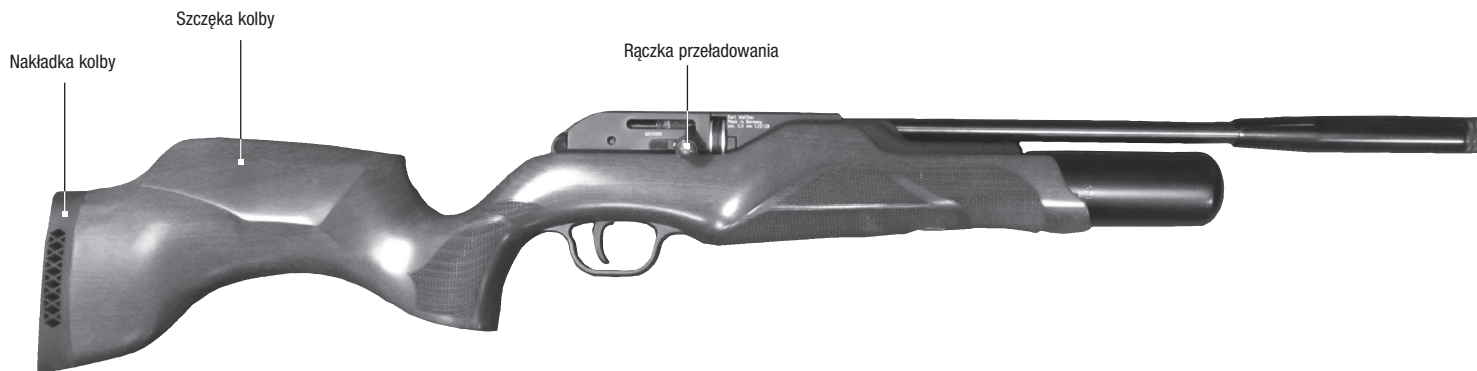
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Kaliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Pojemność magazynka	8 strzałów			
Długość całkowita	952 mm (38 inch)			
Ciężar	3610 g (7,95 lb)			
Prędkość na wylocie z lufy (energia)	bis 240 m/s	bis 180 m/s	bis 300 m/s *	bis 250 m/s *
Długość lufy	500 mm (19,7 inch)			
Napęd	nabój ze sprężonym powietrzem – 232 bar			
Bezpiecznik	manualne zabezpieczenie spustu			

** w Niemczech obowiązek WBK
(broń z akcesoriami dodatkowymi – ZF 6x42, 2.1508)



NAZWA / ZABEZPIECZENIE

PL



UWAGA

Manipulacja przy broni jest dozwolona tylko wówczas, gdy jest ona zabezpieczona. Należy zawsze zwracać uwagę, aby wylot lufy był zwrócony w bezpiecznym kierunku.



UWAGA

Broń jest wyposażona w manualny bezpiecznik.



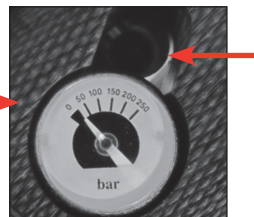
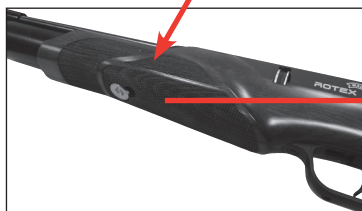
PL



NAPEŁNIANIE NABOJU NA SPRĘŻONE POWIETRZE

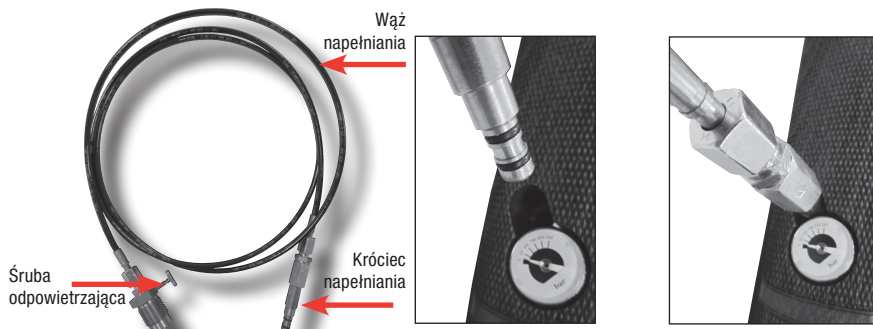


(Broń z akcesoriami specjalnymi – ZF 6x42, 2.1508)



WSKAŹNIK CIŚNIENIA

Ciśnienie znajdujące się jeszcze w broni można odczytać na manometrze u dołu broni. Proszę napełnić zbiornik ciśnieniem maks. 232 bar. Nie przewidziano możliwości odkręcenia zbiornika na sprężone powietrze. Przy ciśnieniu określonym w poniższej tabeli konieczne jest uzupełnienie. Przy za małym ciśnieniu wymagane jest napełnienie. Przy za małej energii pocisku na nowo należy napełnić zbiornik z adapterem.



NAPEŁNIANIE POJEMNIKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE

- Podłączyć dostarczony króciec napełniania do węża napełniania (nie jest objęty zakresem dostawy).
- Powoli otworzyć zawór butli uzupełniania i najpóźniej po osiągnięciu maks. dopuszczalnego ciśnienia ponownie zamknąć.
- Po napełnieniu odkręcić śrubę odpowietrzającą, aby ułatwić wyjmowanie króćca napełniania.



UWAGA

Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, aby wykorzystywać wyłącznie nie zawierające oleju i wody sprężone powietrze o ciśnieniu maksymalnym 230 bar. Napełnione zbiorniki ze sprężonym powietrzem nie mogą być wystawiane na działanie temperatury powyżej 50°C. Nie wolno manipulować na zbiorniku sprężonego powietrza wraz z zaworem.



UWAGA

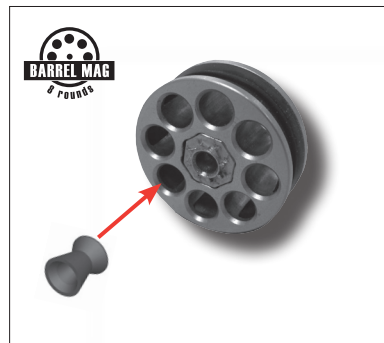
Zbiorniki sprężonego powietrza, które są nieszczelne, uszkodzone lub starsze, niż 10 lat, należy bezpiecznie opróżnić i nie wolno ich więcej używać oraz/lub napełniać. Po 10 latach od daty produkcji zbiornik sprężonego powietrza musi zostać ponownie sprawdzony/wymieniony odpłatnie przez producenta. Data produkcji została podana na zbiorniku sprężonego powietrza. Data produkcji została podana na zbiorniku sprężonego powietrza.



ŁADOWANIE MAGAZYNKA BĘBNOWEGO

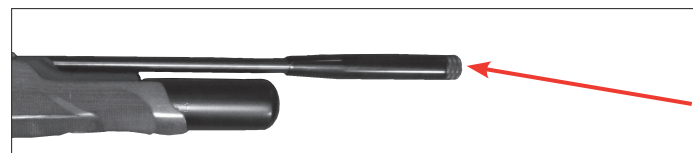
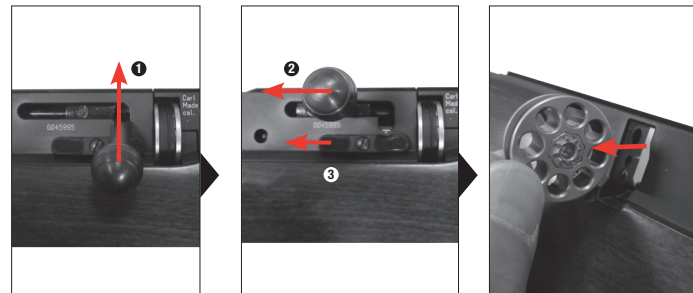
UWAGA

Nie stosować stalowego okrągłego śrutu (tzw. BB), lotek do wiatrówek lub innych, nieodpowiednich nabojów.



ŁADOWANIE BRONI

PL



W przypadku, gdy w lufie znajduje się jeszcze diabeł: Odłóż broń na bok.
Diabeł znajdujący się jeszcze w lufie wysunąć z broni do tyłu za pomocą szczytki do czyszczenia.

UWAGA

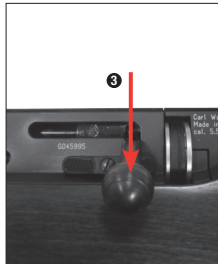
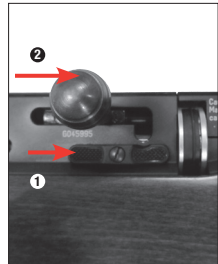
Broni podczas czyszczenia nigdy nie wolno trzymać pionowo! Śrut diabła może wpaść do szybu systemu i spowodować usterki działania. Odłóż broń na bok.



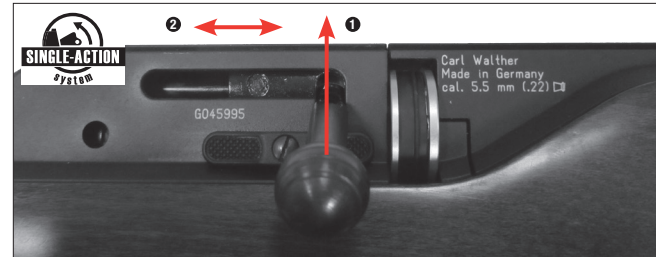
PL



ŁADOWANIE BRONI



REPETOWANIE (PROCES ŁADOWANIA) / STRZELANIE



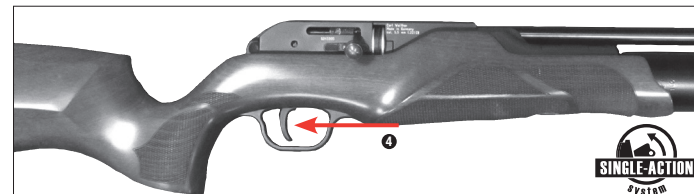
Repetowanie (proces ładowania)

- 1 Odblokować rączkę przeladowania.
- 2 Przesunąć rączkę przeladowania do tyłu i do przodu.



UWAGA

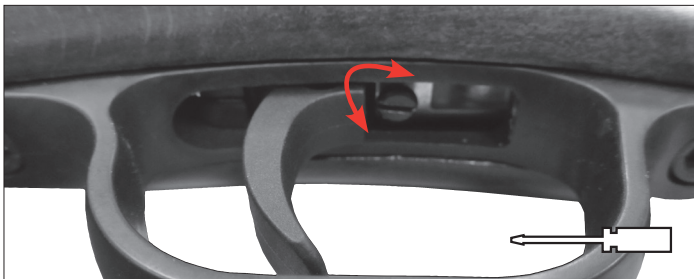
Podczas procesu blokowania następuje automatyczne załadowanie śrutu do lufy! Ponowne zarepetowanie powoduje załadowanie kolejnego śrutu do lufy!





USTAWIANIE DROGI POCIĄGANIA SPUSTU

PL



Zabezpieczyć i rozładować broń.
Ustawić drogę pociągania za pomocą śrubokręta na spuście.

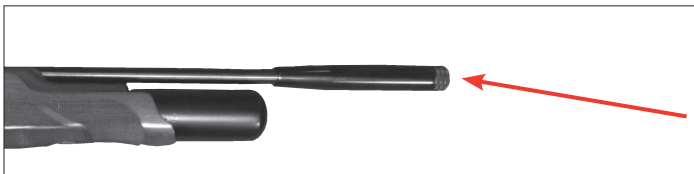


HAMOWANIE ŁADOWANIA

UWAGA

Strzelanie z broni przy zbyt małym ciśnieniu sprężonego powietrza może doprowadzić do tego, że śrut diabolo pozostanie w lufie.

Wyjąć magazynek bębnowy. Zamknąć rączkę przeładowania i strzelić bez magazynka bębnowego.
Zablokowany śrut diabolo zostanie wystrzelony.
Jeżeli problem nie został usunięty, odłożyć broń na bok.
Śrut diabolo znajdujący się w lufie wysunąć z broni za pomocą szczotki do czyszczenia do tyłu.





SİLAHLARIN GÜVENLİ KULLANIMI

1



GÜVENLİK BİLGİLERİ

2



BAKIM

3



PARÇALARIN ADLARI

4



KULLANIM

Silahınızın doğru ve güvenli şekilde kullanımına vakıf olmanız gerekmektedir. Güvenli silah atmanın ana kuralları açısından, silah ile her türlü teması kullanım olarak anlaşıldığını göz önünde bulundurun.

- Her silaha, sanki dolu imiş gibi muamele edin.
- Silahı doldurma esnasında her zaman, yanlışlıkla ateş alamayacağı şekilde emniyete alın. Parmağınızı her zaman tetik koruyucusunun dışında tutun ve sadece ateşlemek için tetiğin üzerine koyun.
- Sadece, bu silahla kullanılması öngörülen mühimmatı kullanın.
- Namluyu her zaman emniyetli bir yöne tutun.
- Genel olarak sadece polisten izin almış atış poligonlarında atış yapmak serbesttir. Atış poligonları dışında (örn. bir av bölgesinde) hangi koşullarda atış yapılabileceği, bulunduğunuz ülkenin silah yasalarına bağlıdır. Her durumda mermilerin tehlike bölgesi dikkate alınmalıdır.
- Hiçbir zaman silahı dolu olarak taşımayın. Silahı sadece atış yapmak istediğiniz zaman doldurun.
- Silahı hiçbir zaman insanların veya hayvanların üzerine doğrultmayın. Kurşunların sekmeyeceği şekilde ateş etmeye dikkat edin. Hiçbir zaman kaygan, sert yüzeylere veya su yüzeylerine ateş etmeyin.
- Ateş yapmadan önce hedefin ve çevredeki alanın güven altında olduğundan emin olun.
- Silahı taşımadan önce veya başka birinden teslim aldıktan hemen sonra, dolu olup olmadığını kontrol edin.
- Tökezlemeniz veya düşmeniz halinde bile namlunun yönünü kontrol edebileceğinizden emin olun.
- Emniyet açısından atış sırasında koruyucu gözlük kullanılmalıdır.
- Silahı her zaman emniyetli ve boş halde, yetkisiz kişilerin (silah kullanımı eğitimi almamış kişiler, çocuklar ve 18 yaşından küçük gençler) erişemeyeceği bir yerde ve mühimmattan ayrı saklayın.
- Bu silahı kullanım kılavuzu ile beraber sadece
 - bu silahın kullanımına çok iyi vakıf olan ve
 - bulduğunuz ülkenin silah mevzuatı uyarınca gereken 18 yaşından büyük ve kişiler verebilirsiniz.
- Silahların üzerinde yapılacak her türlü değişiklik veya tamirat sadece uzman şirketler veya silah ustası tarafından yapılmalıdır.
- Hiçbir zaman dolu bir silahı elden bırakmayın.
- Sadece boşaltılmış silahları başka kişilere verin.
- Kurşun zehirli değildir. Derinize temas ettiyse ellerinizi yıkayın.



GÜVENLİK BİLGİLERİ



BAKIM

TR



DİKKAT

Hem kendinizin hem de başkalarının emniyeti için, silah ile ilk atış denemesine kalkışmadan önce, bu kullanım kılavuzunu tam olarak ve itina ile okuyun. Bu silahları satın alan veya sahibi olan kişiler, havalı silahların kullanılması ve bulundurulması ile ilgili tüm kurallara uymakla yükümlüdürler. Bu silah üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, silah mevzuatına göre yapılan sınıflandırmanın değişmesine neden olabilir ve bu sebeple yasaktır. Üreticinin vermiş olduğu garanti bu durumda geçerliliğini derhal kaybeder.

GARANTİ

Satış tarihinden sonraki bir yıl içerisinde, silahta oluşan arıza kendi hatanızdan dolayı oluşmamış ise, Carl Walther GmbH şirketi silahınızı ücretsiz olarak tamir eder veya karşılığında yenisini verir. Silahı yetkili bir satıcıya götürün, ona sorunu anlatın ve satış belgesini sunun.

Carl Walther GmbH şirketi tarafından üretilen havalı silahlar, Fizik ve Teknik ile ilgili Federal Daire'nin (PTB) ruhsatlandırma şartlarına, federal yasaya, CIP talimatlarına ve de Carl Walther GmbH şirketinin silah tekniği konusundaki deneyimlerine dayanılarak üretilmektedir.

Bu sebeple, eğer bu silah yurt dışına ihraç edildikten sonra o ülkenin hükümlerine uymadığı tespit edilirse ve sahibi/alıcısı bundan dolayı hukuki sorunlarla ve bunların sonuçları ile karşılaşarsa, şirketimiz herhangi bir mesuliyet kabul etmemektedir.

TAMİR

Kusursuz çalışmayan bir silah tehlikelidir. Bir silahı kendi başınıza tamir etmeniz zordur ve yanlış monte edilmesi tehlikeli fonksiyon arızalarına neden olabilir. Dikkat: Silahınızı sadece yetkili bir uzman satıcı/silah ustası tarafından kontrol ve tamir ettirin.

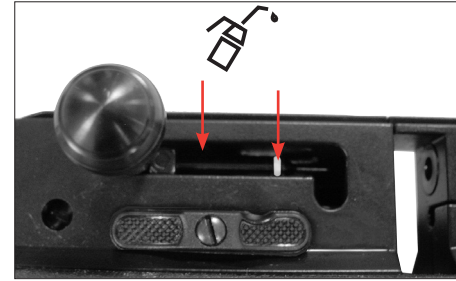
BAKIM

Dıştaki metal parçaları, daha önce silah yağıyla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin. İzleyici pine ve boş top yuvasının içine 2-3 damla silah yağı damlatın. Top üzerindeki lastik contayı yağlayın.



DİKKAT

Hiçbir zaman hızlı temizleme pedleri kullanmayın, aksi halde silahınız hasar görebilir!



PROBLEMLER

Problemlere	Olası nedenler					
	Silah emniyette	Hava kartuşu boş	Namlu kirlisi	Tetikteki ayar vidasını kontrol edin	Yanlış mühimmat	Mühimmat yanlış doldurulmuş
Kötü atış performansı		●	●		●	●
Silah ateş almıyor	●	●		●	●	●
Merminin hızı düşük		●	●		●	●



TR



PARÇALARIN ADLARI / TEKNİK ÖZELLİKLER



TEKNİK ÖZELLİKLER

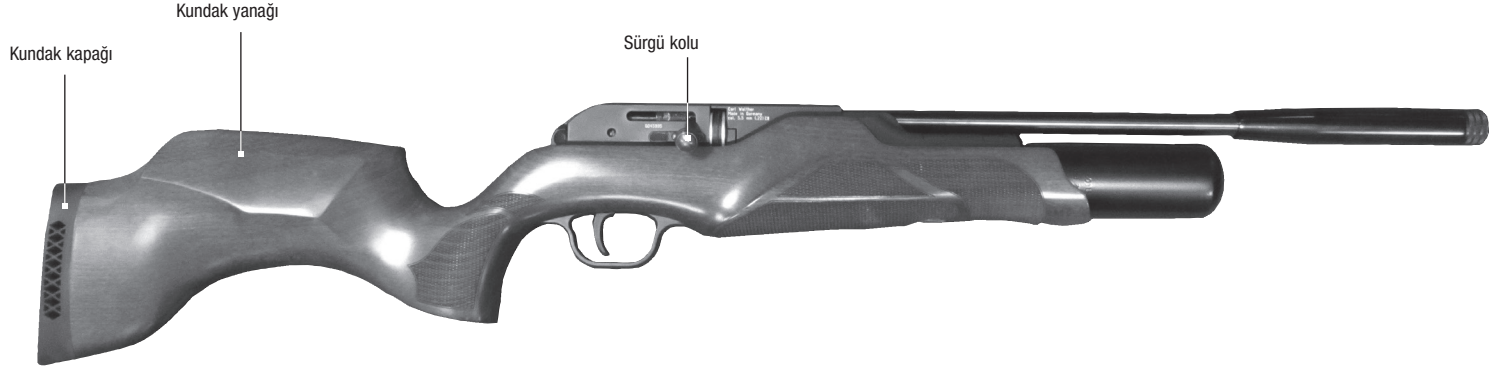
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Kalibre	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Top mermi kapasitesi	8 atış			
Toplam uzunluk	952 mm (38 inch)			
Ağırlık	3610 g (7,95 lb)			
Namlu hızı (enerji)	240 m/s'ye kadar	180 m/s'ye kadar	300 m/s'ye kadar *	250 m/s'ye kadar *
Namlu uzunluğu	500 mm (19,7 inch)			
Çalışma şekli	Basıncılı havalı kartuş – 232 bar			
Emniyet	Manuel tetik emniyeti			

** Almanya'da silah taşıma ruhsatına tabi
(Özel aksesuarlı tüfek – ZF 6x42, 2.1508)



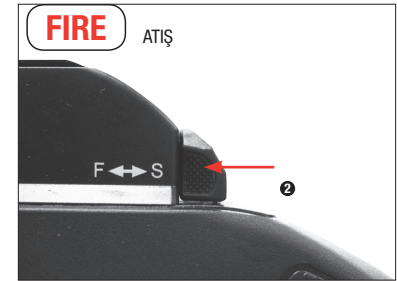
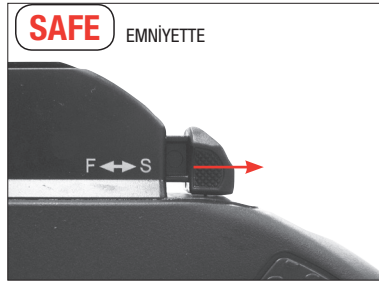
PARÇALARIN ADLARI / EMNİYET

TR



DİKKAT

Silahi sadece, emniyetli halde iken elinize alın. Namlunun her zaman güvenli bir yöne doğrultulmuş olduğuna dikkat edin.



UYARI

Silahın manuel emniyeti vardır.



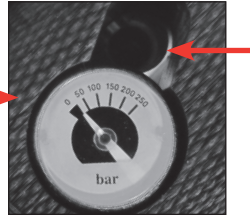
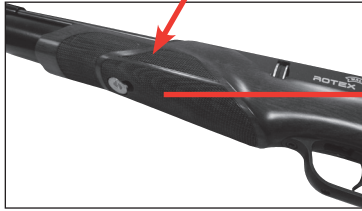
TR



HAVA KARTUŞUNUN DOLDURULMASI

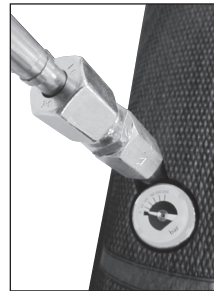
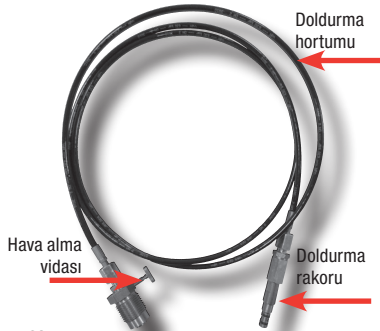


(Özel aksesuarlı tüfek - ZF 6x42, 2.1508)



BASINÇ GÖSTERGESİ

Silahta kalan basınç, silahın alt tarafındaki manometre üzerinden okunabilir. Tüpü azami 232 bar basınçla doldurun. Basınçlı hava tüpünün sökülmesi öngörülmemiştir. Basınç aşağıdaki çizelgede gösterilen değerlerde olduğunda, tekrar doldurma gereklidir. Tüpün basıncı fazla düşükse doldurularak basıncın tamamlanması gerekir. Mermi hızı çok düşükse tüp adaptörle yeniden doldurulmak zorundadır.



BASINÇLI HAVA TÜPÜNÜN DOLDURULMASI

- Ambalajdan çıkan doldurma rakorunu doldurma hortumuna (tedarik kapsamında değil) bağlayın.
- Doldurma tüpünün tüp supabını yavaşça açın ve en geç azami izin verilen basınca ulaşıldığında tekrar kapatın.
- Doldurma tamamlandığında, doldurma rakorunu daha kolay çıkarabilmek için hava alma vidasını gevşetin.

⚠ DİKKAT

Doldururken, yalnızca azami basıncı 232 bar olan yağ ve su içermeyen basınçlı hava kullanmaya dikkat edin. Dolu basınçlı hava tüplerini hiçbir zaman 50 °C'den daha yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Basınçlı hava tüpü ve supap üzerinde değişiklik yapmayın.

⚠ DİKKAT

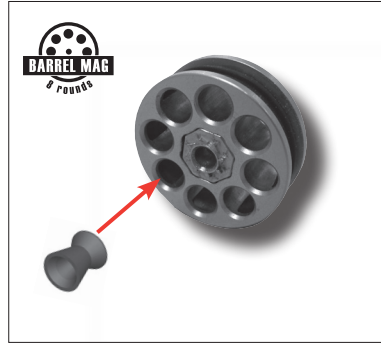
Sızdıran, hasarlı veya 10 yıldan eski olan hava tüpleri tehlike yaratmadan boşaltılmalıdır ve artık kullanılamazlar ve/veya doldurulamazlar. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra hava tüpü üretici tarafından ücret karşılığında kontrol edilmelidir/değiştirilmelidir. Üretim tarihi hava tüpünün üzerinde bulunur.



TOPUN DOLDURULMASI

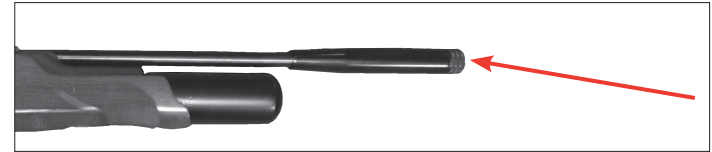
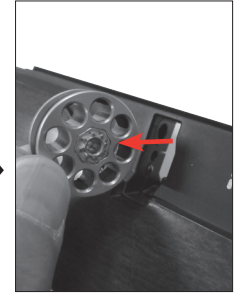
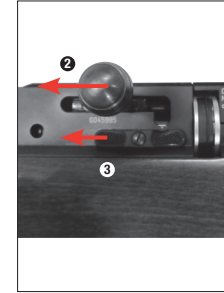
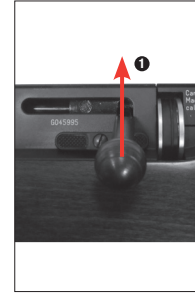
⚠ DİKKAT

Misket mermi (BB adı verilen saçmalar), yaylı saplama ve benzeri, bu silaha uygun olmayan mühimmat kullanmayın.



TÜFEĞİN DOLDURULMASI

TR



Namluda bir Diabolo kaldıysa: Silahi yana yatırın. Namluda bulunan Diaboloyu bir temizlik fırçasıyla arkaya doğru iterek tüfekten çıkarın.

⚠ DİKKAT

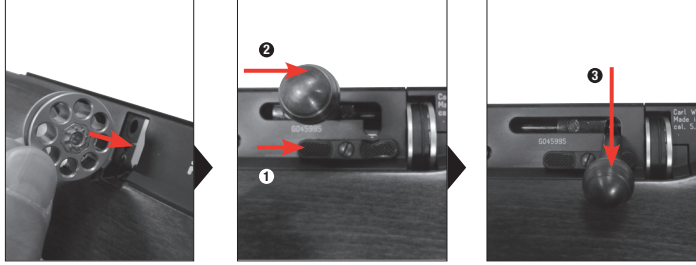
Tüfeği temizlerken hiçbir zaman dikey tutmayın! Diabolo sistem kanalına düşerek fonksiyon bozukluklarına yol açabilir. Tüfeği yana yatırın.



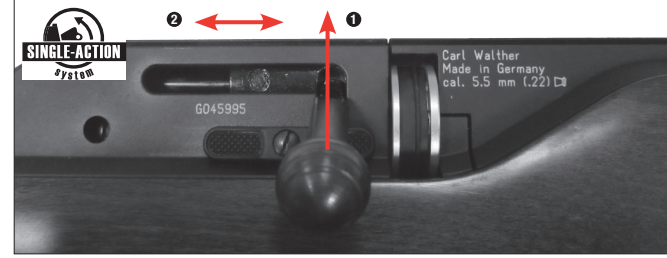
TR



TÜFEĞİN DOLDURULMASI



KURMA (DOLDURMA İŞLEMİ) / ATIŞ

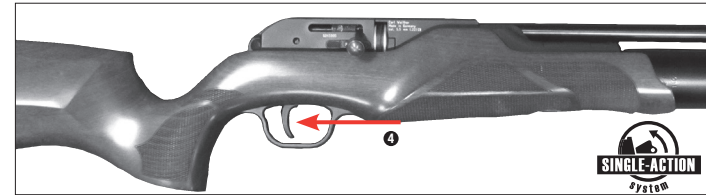


Kurma (doldurma işlemi)

- 1 Sürgü kolunu çözün.
- 2 Sürgü kolunu arkaya ve öne hareket ettirin.

⚠ DİKKAT

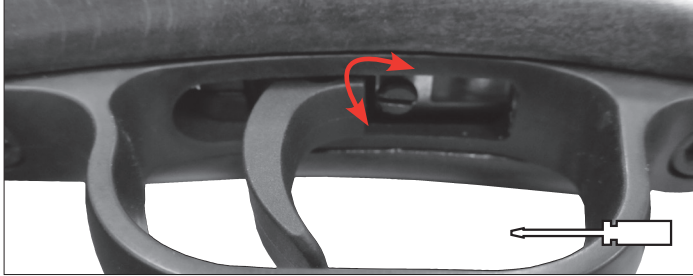
Kilitleme işlemiyle namluya otomatik olarak bir Diabolo sürülür! Tekrar kurulursa namluya bir Diabolo daha sürülür!





TETİK HAREKETİNİN AYARI

TR



Tüfeği emniyete alın ve boşaltın.
Tetik hareket yolunu bir tornavidayla tetik üzerinden ayarlayın.



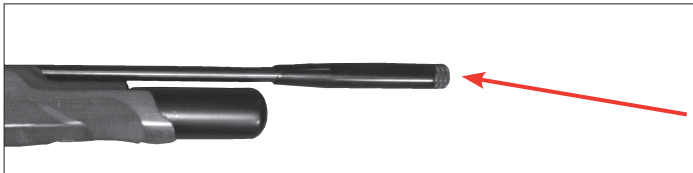
TUTUKLUK



DİKKAT

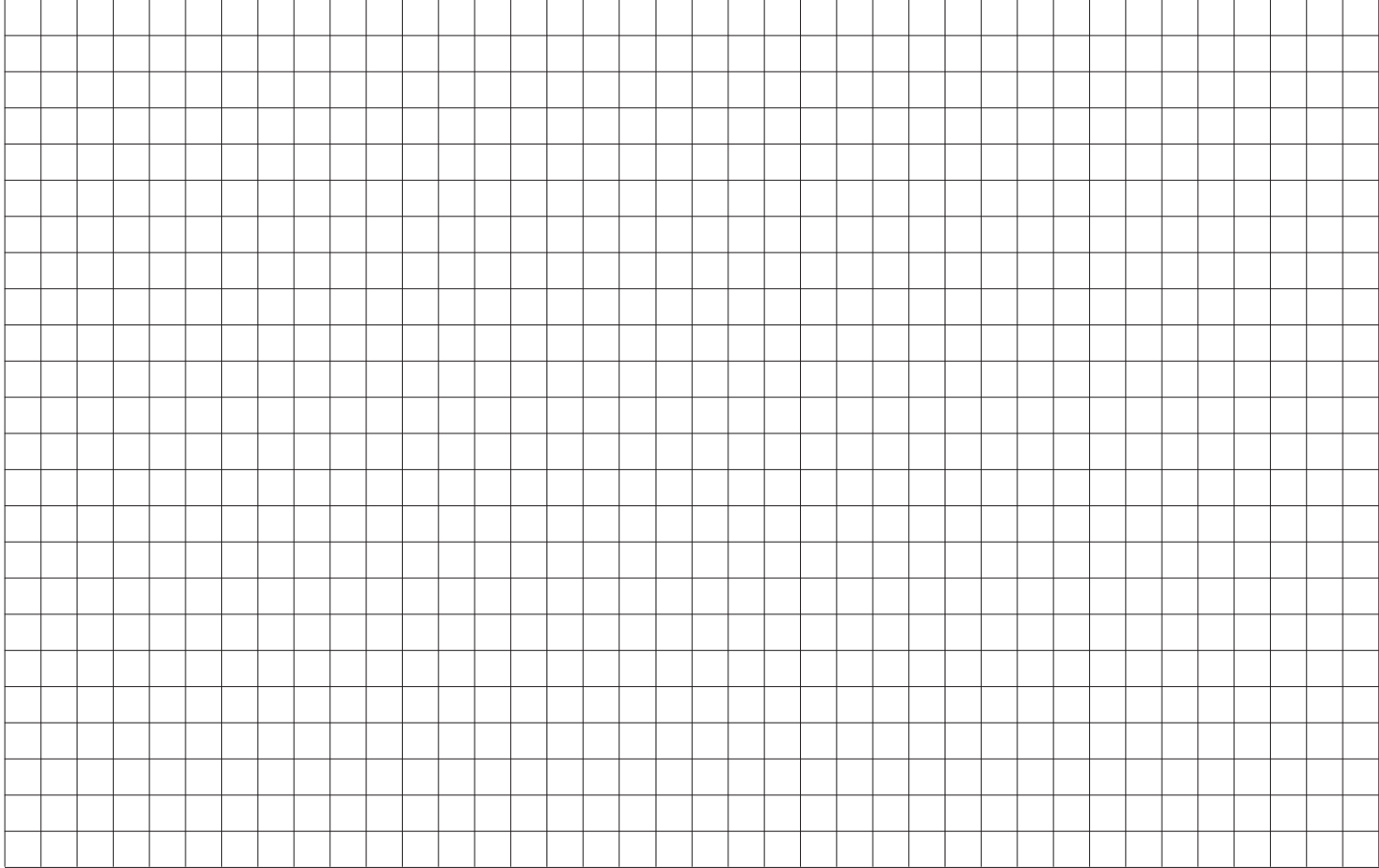
Hava basıncı fazla düşük olan bir tüfekle ateş edildiğinde namlunun içinde bir Diabolo takılabilir.

Topu çıkarın. Kurma kolunu kapatın ve top takılı değilken atış yapın.
Takılan Diabolo ile atış yapılır.
Problem ortadan kalkmazsa, silahı yana yatırın.
Namluda bulunan Diaboloyu bir temizleme fırçasıyla arkaya doğru iterek tüfekten çıkarın.



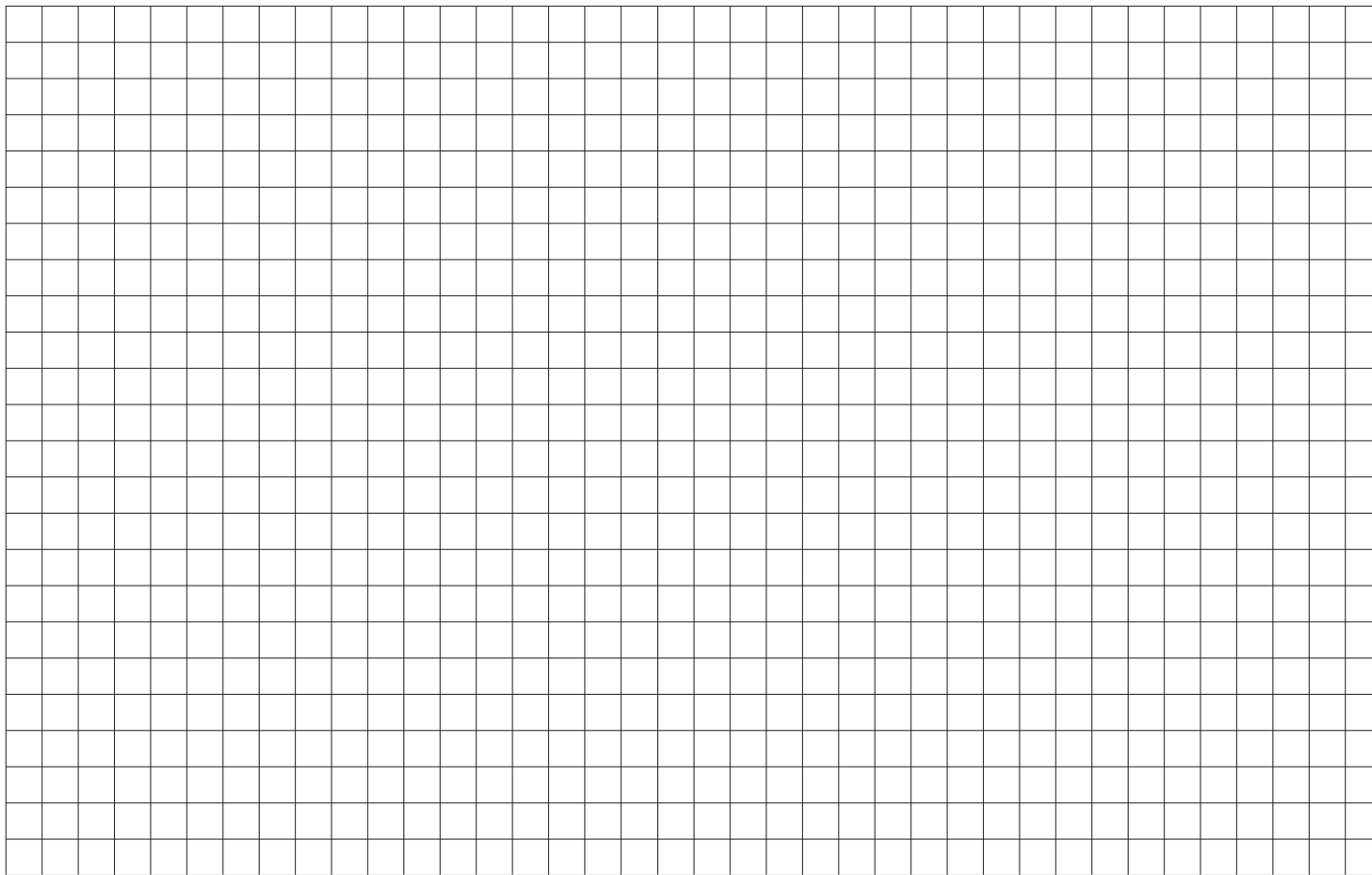


NOTES





 **NOTES**





Distributed by

UMAREX
WWW.UMAREX.COM

P.O. Box 27 20

D-59717 Arnsberg | Germany

Phone: +49 29 32 / 638-01

Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleurs et de conception, d'améliorations techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les indications sont données sans garantie.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión. Todos los datos sin garantía.

Riserva di modifiche dei colori e del disegno, nonché di migliorie tecniche, errori di stampa e omissioni. Tutti i dati sono forniti senza garanzia.

Ответственность за отклонения по цвету и дизайну, а также технические исправления, опечатки и ошибки исключена. Все сведения приводятся без гарантий.

Zmiany koloru i wyglądu, jak również poprawki techniczne, błędy w druku i pomyłki zastrzeżone. Wszelkie dane bez gwarancji.

Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilemez.

© UMAREX GmbH & Co. KG